GIROLAMI

TERMOCAMINI MONOBLOCCHI AD ARIA

ISTRUZIONI D'USO E MANUTENZIONE

Serie | Series **945**

Serie | Series **ALFA**

Codice ARIA Rev.2 del 16/07/2009

INDICE

1 PREMESSA

1.1 Destinazione d'uso
1.2 Scopo e contenuto del manuale
1.3 Conservazione del manuale
1.4 Aggiornamento del manuale
1.5 Generalita'
1.6 Principali norme antifortunistiche rispettate e da rispettare
1.7 Garanzia legale
1.8 Responsabilita' del costruttore
1.9 Caratteristiche dell'utilizzatore
1.10 Assistenza tecnica
1.11 Parti di ricambio
1.12 Consegna del camino

2 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

2.1 Avvertenze per l'installatore
2.2 Avvertenze per l'utilizzatore
2.3 Avvertenze per il manutentore

3 CARATTERISTICHE E DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

3.1 Descrizione
3.2 Targhetta di identificazione
3.3 La combustione

4 MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

5 PREPARAZIONE DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE

5.1 Precauzioni per la sicurezza
5.2 Canne fumarie e comignoli
5.3 Posizionamento a secco
5.3.1. Raccomandazioni di sicurezza
5.4 Regolazione altezza
5.5 Prese d'aria
5.5.1 Soluzione senza ventilatore
5.5.2 Soluzione con ventilatore (soluzione standard)
5.5.3 Collegamento del ventilatore
5.5.4 Collegamento della sonda
5.6 Collegamento mandata aria calda
5.6.1 Raccordo in contro cappa per riscaldamento in un unico ambiente
5.7 Collegamento alla canna fumaria
5.8 Controcappa e pannello ispezione
5.8.1 Regolazione valvola fumi

6 OPTIONAL

6.1 Ventilatore con centralina da incasso

7 MESSA IN SERVIZIO ED USO DEL MONOBLOCCO

7.1 Manutenzione ordinaria rivolta all'utilizzatore
7.1.1 Prima accensione
7.1.2 Tipo di combustibile
7.1.3 Controllo della combustione
7.1.4 Come usare la portina

8 MANUTENZIONE E PULIZIA

8.1 Precauzioni di sicurezza
8.2 Pulizia del vetro
8.3 Pulizia del focolare e cassetto cenere
8.4 Pulizia della canna fumaria
8.5 Interventi sul ventilatore
8.5.1 Mancato funzionamento dell'elettroventilatore

9 INFORMAZIONI PER LA DEMOLIZIONE E LO SMALTIMENTO

10 RICHIESTA ASSITENZA TECNICA

INDEX

1 GENERAL

1.1 Use of the fireplace
1.2 Purpose and contents of the manual
1.3 Keeping the manual
1.4 Updating the manual
1.5 General information
1.6 Main accident prevention regulations to comply with
1.7 Legal guarantee
1.8 Manufacturer liabilities
1.9 User characteristics
1.10 Technical assistance
1.11 Spare parts
1.12 Delivery of the fireplace

2 SAFETY PRECAUTIONS

2.1 Instructions for the installer
2.2 Instructions for the user
2.3 Instructions for the maintenance engineer

3 CHARACTERISTICS AND DESCRIPTION OF THE MACHINE

3.1 Description
3.2 Identification tag
3.3 Combustion

4 HANDLING AND TRANSPORT

5 PREPARING THE PLACE OF INSTALLATION

5.1 Safety precautions
5.2 Flues and chimney caps
5.3 Dry positioning
5.3.1. Safety recommendations
5.4 Height adjustment
5.5 Air intakes
5.5.1 Solution without fan
5.5.2 Solution with fan (standard)
5.5.3 Connection to fun
5.5.4 Connection of the sensor
5.6 Hot air delivery connection
5.6.1 Connection in counter-hood for single-room heating
5.7 Connection to flue pipe
5.8 Counter-hood and inspection panel
5.8.1 Valve smokes: regulation

6 OPTIONAL

6.1 Fan with recessed control unit

7 COMMISSIONING AND USING THE THE FIREPLACE

7.1 Ordinary maintenance for the user
7.1.1 Lighting for the first time
7.1.2 Type of fuel
7.1.3 Controlling combustion
7.1.4 How to use the door

8 MAINTENANCE AND CLEANING

8.1 Safety precautions
8.2 Cleaning the glass
8.3 Cleaning the firebox and ash box
8.4 Cleaning the flue pipe
8.5 Interventions on the fan
8.5.1 Failure of the fan to operate

9 INFORMATION FOR DEMOLITION AND DISPOSAL

10 REQUEST TECHNICAL ASSISTANCE

USO Y MANTENIMIENTO

Los equipos de calefacción GIROLAMI están fabricados y probados en conformidad con las normas de seguridad indicadas por las directivas europeas 98/37/CE y CE 13229.
ESTE MANUAL ES PARA LOS PROPIETARIOS DE LOS MONOBLOQUES, LOS INSTALADORES, OPERADORES Y TÉCNICO DE MANUTENCIÓN DE LAS CHIMENEAS POR AIRE SERIE 945 Y ALFA.
Para cualquier aclaración o dudas contactar al fabricante o al centro de servicio autorizado citando el número de párrafo sobre el tema en discusión.
Estimado cliente,
antes que todos deseamos agradecerle para comprar nuestro producto y os felicitamos por su elección.
Le recomendamos leer cuidadosamente las instrucciones de este manual para lograr el mejor uso y rendimiento de su nueva chimenea MONOBLOQUE POR AIRE.

1 INTRODUCCIÓN

No operar si no se comprendieron bien todas las informaciones de este manual; para cualquier duda pedir siempre por la intervención de personal especializado GIROLAMI.
GIROLAMI se reserva el derecho de modificar cualquier específicas y características técnica y/o funcionales de la máquina en cada momento sin ningún aviso.

1.1 DESTINACION Y USO

Los aparatos GIROLAMI serie 945 y serie ALFA pertenecen a la categoría de los aparatos de calefacción y están destinados para uso en ambientes cerrados, como casas y oficinas
El aparato no es adecuado para su uso al aire libre. Gracias a su estructura completamente en metal y a la chimenea con el cierre de la puerta en cristal cerámico, el monobloque es adecuado para la calefacción de uno o más habitaciones según la configuración elegida. La eficiencia máxima se produce con la puerta cerrada.
El uso que se requiere y las configuraciones necesarias para la máquina son las únicas autorizadas por el fabricante: **no utilizar la máquina en desacuerdo con las indicaciones establecidas.**
ADVERTENCIA: el uso indicado es válido solo para los aparatos con pleno rendimiento de la ingeniería mecánica y estructural. La chimenea GIROLAMI es un aparato sólo para uso interno.

1.2 FINALIDAD Y CONTENIDO DEL MANUAL

FINALIDAD

El propósito de este manual es permitir al usuario tomar las medidas y preparar todos los recursos humanos y materiales necesarios para su uso adecuado, seguro y duradero.

CONTENIDO

En este manual se encuentran todas las informaciones necesarias para la instalación, el uso y el mantenimiento de la chimenea MONOBLOQUE serie 945 y MONOBLOQUE serie ALFA.
Le recomendamos respetar escrupulosamente estas informaciones para garantizar un alto grado de seguridad y de productividad de la chimenea.

1.3 CONSERVACION DEL MANUAL Y CONSULTA

El manual debe ser conservado cuidadosamente y debe estar siempre disponible para su consulta, tanto por el usuario como los técnicos de montaje y mantenimiento.
El manual de instrucciones de uso y mantenimiento es una parte integral de la máquina.
DAÑO O PÉRDIDA
Si necesita pedir otra copia hay que proporcionar al fabricante el número de serie del producto.

1.4 ACTUALIZACION DEL MANUAL

Este manual se refiere al estado del producto en el momento de la compra. En caso de mejoras del producto, el manual puede ser cambiado y actualizado sin ningún aviso por Girolami. Por lo tanto, para pedir una copia de este manual a Girolami Caminetti es indispensable proporcionar el número de serie del producto.

1 PREMESSA

Non operare se non si sono ben comprese tutte le notizie riportate nel manuale; in caso di dubbio richiedere sempre l'intervento di personale specializzato GIROLAMI.

Girolami si riserva il diritto di modificare specifiche e caratteristiche tecniche e/o funzionali della macchina in qualsiasi momento senza darne preavviso.

1.1 DESTINAZIONE D'USO

Le apparecchiature **GIROLAMI** serie **945 e serie ALFA** rientrano nella categoria apparati da riscaldamento, e sono destinati all'utilizzo in ambienti chiusi, quali abitazioni e uffici. L'apparato non è idoneo all'utilizzo in ambienti aperti. Il monoblocco grazie alla sua struttura interamente in metallo, ed al focolare con sportello di chiusura in vetro ceramico, è adatto al riscaldamento di uno o più ambienti a seconda della configurazione che si sceglie. Il rendimento massimo avviene a sportello chiuso.

La destinazione d'uso sopra riportata e le configurazioni previste dalla macchina sono le uniche ammesse dal costruttore: **non utilizzare la macchina in disaccordo con le indicazioni fornite.**

ATTENZIONE: la destinazione d'uso indicata è valida solo per le apparecchiature in piena efficienza strutturale meccanica ed impiantistica. Il caminetto **GIROLAMI** è un apparecchio solo da interno.

1.2 SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE

SCOPO

Lo scopo del manuale è quello di consentire all'utilizzatore di prendere quei provvedimenti e predisporre tutti i mezzi umani e materiali necessari per un suo uso corretto, sicuro e duraturo.

CONTENUTO

Questo manuale contiene tutte le informazioni necessarie per l'installazione, l'impiego e la manutenzione del caminetto MONOBLOCCO serie 945 e MONOBLOCCO serie ALFA.

La scrupolosa osservanza di quanto in esso

1 GENERAL

Do not start using the stove until you have read and understood the contents of this manual. If you have any doubts at any time do not hesitate to call the GIROLAMI specialized personnel who are there to help you.

Girolami reserves the right to modify the technical and/or functional specifications and features at any time without prior notice.

1.1 USE OF THE STOVE

The **GIROLAMI 945** series and **ALFA** series are heating devices designed to be used in closed settings, such as homes and offices. The stove is not meant to be used outdoors. With its structure made entirely of metal and a firebox with a door made of ceramic glass, the stove can heat one or more rooms, depending on the configuration chosen. It heats best with the firebox door shut.

Use of the stove, as described above and its configurations are only those allowed by the manufacturer: **do not use the stove in disagreement with the indications provided.**

DANGER: the indicated use of the fireplace is applicable only for fireplaces in full structural, mechanical and engineering efficiency. The **GIROLAMI** fireplace is for indoor use only.

1.2 PURPOSE AND CONTENTS OF THE MANUAL

PURPOSE

The purpose of the manual is to allow the user to take the necessary precautions and to have all the human and material means required for its correct, safe and lasting use.

CONTENTS

This manual contains all the information necessary for installation 945 series and Monobloc fireplace Alfa Series.

By complying scrupulously with the contents of this manual you will ensure a high degree of

descritto garantisce un elevato grado di sicurezza e produttività del caminetto.

1.3 CONSERVAZIONE DEL MANUALE E CONSULTAZIONE

Il manuale deve essere conservato con cura e deve essere sempre disponibile per la consultazione, sia da parte dell'utilizzatore che degli addetti al montaggio ed alla manutenzione.

Il manuale Istruzione uso e manutenzione è parte integrante della macchina.

DETERIORAMENTO O SMARRIMENTO
In caso di necessità fare richiesta di un'ulteriore copia fornendo il numero di serie del prodotto alla casa costruttrice.

1.4 AGGIORNAMENTO DEL MANUALE

Il presente manuale rispecchia lo stato del prodotto al momento dell'acquisto. Nel caso di migliorie apportate al prodotto, il manuale potrebbe subire variazioni ed aggiornamenti senza preavviso da parte della Girolami, pertanto nel caso in cui si richieda alla Girolami Caminetti copia del presente manuale è indispensabile fornire il numero di serie del prodotto.

1.5 GENERALITÀ

INFORMAZIONI
In caso di scambio di informazioni con il Costruttore del caminetto fare riferimento al numero di serie presente nella targhetta oppure al numero di revisione del presente libretto posto in basso in ogni pagina o ai dati identificativi indicati alle pagine "SCHEDA DATI APPARECCHIO" alla fine del presente manuale.

RESPONSABILITA'
Con la consegna del presente manuale GIROLAMI declina ogni responsabilità, sia civile che penale, per incidenti derivanti dall'inosservanza totale o parziale delle indicazioni di sicurezza, di installazione e di utilizzo in esso contenute.

GIROLAMI declina, altresì, ogni responsabilità derivante da uso improprio della macchina od uso non corretto da parte dell'utilizzatore, da modifiche e/o riparazioni non autorizzate, da utilizzo di ricambi non originali o non specifici di

safety and productivity of the fireplace.

1.3 KEEPING AND CONSULTING THE MANUAL

The manual must be kept in a safe, dry place and be available at all times for consultation by the user and by those who see to its installation and maintenance.

The instructions for use and maintenance manual is an integral part of the unit.

DETERIORATION OR LOSS
If needed, ask GIROLAMI for another copy of the manual, indicating the serial number of the product.

1.4 MANUAL UPDATE

This manual reflects the state of the product at the time of its purchase. Should improvements be made in the product, the manual may be subject to variations and updates without any prior notice from Girolami. When requesting a copy of the present manual from Girolami Caminetti, therefore, it is indispensable that the serial number of the product be indicated.

1.5 GENERAL INFORMATION

INFORMATION
If there is an exchange of information with the stove manufacturer, please indicate the serial number on the stove label or the revision number found at the bottom of each page of this manual, or the identifying data provided on the "MACHINE DATA SHEET" page at the end of this manual.

LIABILITIES
With the presentation of this manual, GIROLAMI declines all liabilities, both civil and penal, for any accidents resulting from total or partial failure to comply with the instructions on safety, installation or use contained therein.

GIROLAMI also declines all liabilities resulting from an improper use of the unit, incorrect use by the user or resulting from unauthorised alterations and/or repairs, or the use of spare parts that are either not genuine or not specific for this particular

questi modelli di MONOBLOCCO.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA
Le operazioni di manutenzione straordinaria devono essere eseguite da personale qualificato ed abilitato ad intervenire sui modelli di monoblocchi a cui fa riferimento il presente manuale.

RESPONSABILITÀ DELLE OPERE DI INSTALLAZIONE
La responsabilità delle opere eseguite per l'installazione del caminetto non può essere considerata a carico della GIROLAMI , essa è, e rimane, a carico dell'installatore, al quale è demandata l'esecuzione delle verifiche relative alla canna fumaria, alla presa d'aria ed alla correttezza delle soluzioni di installazione proposte. Devono essere rispettate tutte le norme previste dalla legislazione locale, nazionale ed europea vigente nello stato dove la stessa è installata.

USO
L'uso della macchina è subordinato, oltre che alle prescrizioni contenute nel presente manuale, anche al rispetto di tutte le norme di sicurezza previste dalla legislazione specifica vigente nello stato dove la stessa è installata.

1.6 PRINCIPALI NORME ANTINFORTUNISTICHE RISPETTATE E DA RISPETTARE

A) Direttiva 73/23/CEE: "materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione".
B) Direttiva 89/336/CEE: "ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica".
C) Direttiva 89/106/CEE: "concernente il riavvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative degli Stati membri concernenti i prodotti da costruzione".
D) Direttiva 85/374/CEE: "concernente il riavvicinamento delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative degli Stati membri in materia di responsabilità per danno da prodotti difettosi".
E) Norma UNI EN 13229: "Inserti e caminetti aperti alimentati a combustibile solido - Requisiti e metodi di prova".

model.

EXTRAORDINARY MAINTENANCE
Extraordinary maintenance must be carried out by personnel qualified to work on the fireplace model to which this manual refers.

RESPONSIBILITY FOR INSTALLATION
It is not GIROLAMI's responsibility to carry out the works needed to install the fireplace. Such works are entirely up to the installer who is requested to check the flue and air intake and to check if the installation solutions proposed are feasible. All applicable standards and local, national and European legislation in force in the country where the fireplace is installed must be respected.

USE
Use of the stove is subject to compliance with all the safety standards established by the relevant laws in force in the place of installation besides the prescriptions contained in this manual.

1.6 MAIN ACCIDENT PREVENTION REGULATIONS TO COMPLY WITH

A) EEC directive 73/23: "Electrical material to be used within certain voltage limits".
B) EEC directive 89/336: "Standardization of legislation of member states concerning electro¬magnetic compatibility.
C) EEC directive 89/106: "Concerning standardisation of legislative, regulatory and administrative instructions of member states regarding construction products".
D) EEC directive 85/374: "Concerning standardisation of legislative, regulatory and administrative instructions of member states regarding responsibility for damage caused by defective products.
E) UNI EN 13229: "Inserts and open fireplaces fed to solid fuel - Requisite and methods of test".

1.7 GARANZIA LEGALE

L'utente per poter usufruire della garanzia legale, di cui alla Direttiva CEE 1999/44/CE deve osservare scrupolosamente le prescrizioni indicate nel presente manuale, ed in particolare:

- Operare sempre nei limiti d'impiego del caminetto;
- Effettuare sempre una costante e diligente manutenzione;
- Autorizzare all'uso del focolare persone di provata capacità, attitudine ed adeguatamente addestrate allo scopo.
- Non sono da ritenersi coperte da garanzia tutte le parti normalmente soggette ad usura, quali vetri pattini di scorrimento, guarnizioni e tutte le parti asportabili del focolare.
- Sono escluse da garanzia le spese e i danni da trasporto,le manomissioni del prodotto, i danni da errata istallazione e da errata manutenzione, eventuali danni causati da utilizzo improprio, da surriscaldamenti, da combustibili non conformi a aquanto indicato nelle istruzioni,nonché da agenti atmosferici,calamità naturali,scariche elettriche, incendi,impianto idraulico o elettrico non conforme a quanto specificato nel libretto e dalle normative vigenti.
- Sono altresì escluse dai termini di garanzia le spese necessarie alla rimozione e alla successiva re-istallazione del prodotto se necessari, nonché eventuali risarcimenti per il periodo di inefficienza del termocamino.
- Per l'intervento in garanzia sul prodotto l'utente è pregato di rivolgersi al rivenditore dove ha effettuato l'acquisto che provvederà ad espletare le pratiche necessarie all'intervento da parte della Girolami Caminetti.
- Girolami Caminetti non risponde in nessun modo dei possibili inconvenienti derivanti da cattivo tiraggio della canna fumaria in quanto pur fornendo nel presente libretto delle indicazioni di massima sulla corretta istallazione della stessa, tali indicazioni sono soggette ad eccezioni che possono essere legate a fattori non prevedibili dalla nostra azienda (condizioni climatiche, geofisiche, geologiche, ecc). A tal proposito invitiamo ancora una volta ad avvalersi di tecnici capaci e di comprovata esperienza che si assumano la responsabilità in caso di cattivo funzionamento.
- Tutti gli interventi che rientrano nella garanzia e che sono eseguibili direttamente

1.7 LEGAL GUARANTEE

The user may only make use of the legal guarantee, as under the EEC directive 1999/44/CE, if he has scrupulously complied with the regulations indicated in this manual, and more specifically:

- To work always within the fireplace's range of use
- Maintenance must be constant and accurate
- Only allow people who are capable and who have been suitably trained to use the fireplace.
- Parts normally subject to wear, such as sliding-block glass, gaskets and removable parts of the furnace are not covered by warranty.
- Transport expenses and damages, product tampering, damages from improper installation and incorrect maintenance, any damages caused by improper use, overheating, fuels not compliant with the instructions, and damages from atmospheric agents, natural disasters, electrical discharges, fires, plumbing or electrical systems not compliant with the specifications in the handbook and current legislation are all excluded from warranty.
- Also excluded from the terms of the warranty are the expenses necessary for removal and subsequent reinstallation of the product, if necessary, as well as any compensation for the period of ineffectiveness of the fireplace heating system.
- For work on the product under warranty, the user should contact the vendor where he purchased the product; the vendor will see that all necessary procedures are followed for the work to be done by Girolami Caminetti.
- Girolami Caminetti in no way answers for possible inconvenience occasioned by faulty draughting of the flue; even though the present booklet provides general instructions for proper installation, these instructions are subject to exceptions that may be associated with factors that cannot be foreseen by our company (climatic, geophysical, geological and other conditions). In this regard, we suggest once again that you make use of competent, experienced technicians who will assume responsibility in the event of faulty operation.
- All work done under warranty that can be done directly on the user's premises will be

presso l'utente finale verranno eseguiti solo ed esclusivamente se le parti da sostituire sono accessibili. Qualora le parti da sostituire/riparare fossero irraggiungibili Girolami Caminetti non effettuerà l'intervento e si riserva il diritto al risarcimento delle spese relative alla chiamata, alla trasferta e alle ore che il tecnico dell'azienda ha perso.

- Condizioni di garanzia degli accessori forniti ma non prodotti da Girolami Caminetti: per le suddette parti i termini di validità della garanzia sono espressi nei libretti di istruzione dei singoli fabbricanti allegati ai prodotti. In caso di malfunzionamenti rivolgersi sempre al rivenditore presso il quale si è effettuato l'acquisto che provvederà alle opportune segnalazioni di guasto.

L'inosservanza delle prescrizioni contenute in questo manuale implicherà l'immediata decadenza della garanzia.

1.8 RESPONSABILITA' DEL COSTRUTTORE

Il costruttore declina ogni responsabilità civile e penale, diretta o indiretta, dovuta a:

- Installazione non conforme alle normative vigenti nel paese ed alle direttive di sicurezza;
- Inosservanza delle istruzioni contenute nel manuale;
- Installazione da parte del personale non qualificato e non addestrato;
- Uso non conforme alle direttive di sicurezza;
- Modifiche e riparazioni non autorizzate dal costruttore effettuate sulla macchina;
- Utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello di focolare;
- Carenza di manutenzione;
- Eventi eccezionali.

1.9 CARATTERISTICHE DELL'UTILIZZATORE

L'utilizzatore del caminetto deve essere una persona adulta e responsabile provvista delle conoscenze tecniche necessarie per la manutenzione ordinaria dei componenti del caminetto.

ATTENZIONE: alcune parti del camino, quali, vetro; maniglia; sportello possono raggiungere

performed if and only if the parts to be replaced are accessible. Should the parts to be replaced/repaired be inaccessible, Girolami Caminetti will not do the work and reserves the right to be compensated for the expenses relating to the call, the travel, and the hours lost by the company's technician.

- Warranty conditions for accessories supplied but not produced by Girolami Caminetto: for these parts, the terms of the warranty's validity are presented in the instruction booklets of the individual manufacturers attached to the products. In the event of a malfunction, always contact the retailer where the item was purchased; the retailer will see to making the appropriate failure reports.

Failure to comply with the regulations contained in this manual will invalidate the guarantee immediately.

1.8 MANUFACTURER'S LIABILITY

The manufacturer declines all civil and penal liabilities, direct or indirect, due to:

- An installation that fails to comply with the laws in force in the country and with the safety rules and regulations;
- Failure to comply with the instructions given in the manual;
- An installation by unqualified and untrained personnel;
- Use that fails to conform to the safety directives;
- Alterations and repairs on the appliance not authorised by the manufacturer;
- Use of spare parts that are either not genuine or specific for this particular model of fireplace;
- Lack of maintenance;
- Exceptional events.

1.9 USER CHARACTERISTICS

The person who uses the fireplace must be an adult and responsible, with all the necessary technical know-how to carry out routine maintenance of the components of the fireplace.

WARNING: some parts of the fireplace, such as the glass, the handle and the hatch, can reach extremely high temperatures.

temperature altissime. TENERE SEMPRE A DISTANZA DI SICUREZZA I BAMBINI!

1.10 ASSISTENZA TECNICA

Girolami è in grado di risolvere qualunque problema tecnico riguardante l'impiego e la manutenzione nell'intero ciclo di vita della macchina a condizione che vengano rispettate le procedure di installazione, la mancata realizzazione di vani di ispezione potrebbe comportare l'impossibilità fisica di intervento da parte del personale Girolami.
Nel caso di interventi in garanzia e non, da effettuarsi presso gli stabilimenti dell'azienda, o in caso di sostituzione del prodotto per difetto di fabbricazione, Girolami Caminetti non risponderà in nessun modo delle eventuali spese dovute allo smontaggio e il rimontaggio del rivestimento in quanto non istallato da Girolami. In tal senso si suggerisce di valutare attentamente le modalità di realizzazione di eventuali rivestimenti tali da consentire la rimozione dell'apparecchio in caso di necessità.
La sede centrale è a vostra disposizione per ogni consiglio al riguardo e per concordare i tempi di intervento in caso di necessità.

1.11 PARTI DI RICAMBIO

Impiegare esclusivamente parti di ricambio originali.
Non attendere che i componenti siano logorati dall'uso prima di procedere alla loro sostituzione.
Sostituire un componente usurato prima della rottura favorisce la prevenzione degli infortuni derivati da incidenti causati proprio dalla rottura improvvisa dei componenti, che potrebbe provocare gravi danni a persone e cose.

Eseguire controlli periodici di manutenzione come indicato nel capitolo "MANUTENZIONE E PULIZIA".

1.12 CONSEGNA DEL CAMINETTO

Il caminetto viene consegnato perfettamente imballato e fissato ad una pedana in legno che ne permette la movimentazione mediante carrelli elevatori e/o altri mezzi.

ATTENZIONE: il capovolgimento della macchina può causare il bloccaggio di alcun sue parti NON CAPOVOLGERE O SDRAIARE.

ALWAYS KEEP CHILDREN AT A SAFE DISTANCE.

1.10 TECHNICAL ASSISTANCE

Girolami is able to solve any technical problem concerning the use and maintenance of the appliance, throughout its life cycle, assuming that the instructions for installation are followed, seeing that failure to include inspection spaces could make it physically impossible for the Girolami personnel to work on the stove.
When work is done, whether under warranty or not, at the company, or if the product is replaced because of manufacturing defects, Girolami Caminetti will in no way answer for any expenses deriving from the disassembly and reassembly of the cladding, since it was not installed by Girolami.
We therefore recommend that you carefully assess how any recladding is to be done so as to allow the device to be removed if necessary.
Feel free to contact the central office for advice on this topic and to schedule repairs or other work when necessary.

1.11 SPARE PARTS

Use genuine spare parts only.

Do not wait until the components are worn from use before changing them.
Changing a worn component before it breaks makes it easier to prevent accidents that could otherwise lead to serious injury to people or damage to things.

Carry out the routine maintenance checks as explained in the "MAINTENANCE AND CLEANING" chapter.

1.12 DELIVERY OF THE STOVE

The fireplace is delivered perfectly packed in cardboard and fixed to a wooden pallet so it can be handled by forklifts and/or other means.

WARNING: turning the device upside down can cause certain parts to jam. DO NOT TURN UPSIDE DOWN OR LAY IT ON ITS SIDE.

All'interno del caminetto viene allegato il seguente materiale:

- Libretto di uso, installazione e manutenzione
- Ventilatore (solo su versione ventilata)
- 2 tubi flessibili (solo su versione ventilata)
- 2 bocchette (solo su versione ventilata)
- Chiavetta x chiusura sportello
- 1 Guanto termico (solo versione 945)

2 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

2.1 AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

PERICOLO:

- Verificare che le predisposizioni all'accoglimento del focolare siano conformi ai regolamenti locali, nazionale ed europei;
- Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale;
- Verificare che le predisposizioni della canna fumaria e della presa d'aria siano conformi al tipo di installazione;
- Non effettuare collegamenti elettrici volanti con cavi provvisori o non isolati;
- Verificare che la messa a terra dell'impianto elettrico sia efficiente;
- Usare sempre i dispositivi di sicurezza individuale e gli altri mezzi di protezione previsti per legge.

2.2 AVVERTENZE PER L'UTILIZZATORE

PERICOLO:

- Predisporre il luogo d'installazione del focolare secondo i regolamenti locali, nazionale ed europei;
- Il caminetto, essendo una macchina da riscaldamento, presenta delle superfici esterne particolarmente calde.

Per questo motivo si raccomanda la massima cautela durante il **funzionamento** in particolare:

- Non toccare e non avvicinarsi al vetro della porta, potrebbe causare ustioni;
- Non toccare lo scarico dei fumi;
- Non eseguire pulizie di qualunque tipo;
- Fare attenzione che i bambini non si avvicinino;
- Osservare le precauzioni indicate nel presente manuale;
- Rispettare le istruzioni e i vari avvertimenti

You will find the following items inside the fireplace:

- Use, installation and maintenance manual
- Fan (only on ventilated model)
- 2 flexible tubes (only on ventilated model)
- 2 air outlets (only on ventilated model)
- Wrench for closing hatch
- 1 thermal glove (only 945 model)

2 SAFETY PRECAUTIONS

2.1 INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLER

DANGER:

- Make sure that the place of installation of the fireplace meets all local, national and European rules and regulations;
- Comply with the indications given in this manual;
- Check that the flue and air intake are suitable for the type of installation opted for;
- The electrical connection must not be done using temporary or non-insulated leads;
- Check that the grounding of the electrical system is efficient;
- Always use the individual safely devices and the other protection gear as established by law.

2.2 INSTRUCTIONS FOR THE USER

DANGER:

- Prepare the place of installation of the fireplace in accordance with the local, national and European rules and regulations;
- Since the fireplace is an appliance that heats, its outer surfaces can become very hot.

For this reason we advise maximum caution when it is **in operation**. In particular:

- Do not touch or go near the glass door as you could get burnt;
- do not touch the smoke discharge;
- do not do any type of cleaning;
- make sure that children are kept away;
- Follow the instructions in this manual;
- Follow the instructions and warnings given on the labels on the fireplace;
- Only use fuel that complies with the indications given in the chapter referring to fuel characteristics;

evidenziati dalle targhette esposte sul caminetto;
- Utilizzare solo il combustibile conforme alle indicazioni riportate sul capitolo relativo alle caratteristiche del combustibile stesso;
- Seguire scrupolosamente il programma di manutenzione ordinaria e straordinaria;
- Non impiegare il caminetto senza prima aver eseguito l'ispezione giornaliera come prescritto al capitolo "Manutenzione" del presente manuale;
- Non utilizzare il caminetto in caso di funzionamento anomalo;
- **Non gettare acqua sulla stufa in funzionamento o per spegnere il fuoco nel braciere;**
- Non appoggiarsi sulla porta aperta;
- Non usare il caminetto come supporto od ancoraggio di qualunque tipo;
- Non pulire il caminetto fino al completo raffreddamento di struttura e ceneri;
- Durante il funzionamento utilizzare solo il sistema di apertura a saliscendi.
- NON APRIRE MAI LO SPORTELLO A BATTENTE DURANTE IL FUNZIONAMENTO (pericolo di intossicazione).
- Eseguire tutte le operazioni nella massima sicurezza e calma;
- In caso d'incendio del camino cercare di spegnere il caminetto e chiamare il pronto intervento.

2.3 AVVERTENZE PER IL MANUTENTORE

PERICOLO:

- Osservare le prescrizioni indicate nel presente manuale;
- Usare sempre i dispositivi di sicurezza individuale e gli altri mezzi di protezione;
- Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione assicurarsi che il caminetto, nel caso in cui sia stato utilizzato, si sia raffreddato;
- Togliere l'alimentazione elettrica prima di intervenire su parti elettriche, elettroniche e connettori.

3 CARATTERISTICHE E DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

3.1 DESCRIZIONE

Con il termine Monoblocco si definisce un caminetto costruito con una struttura

- Keep strictly to the routine and extraordinary maintenance programme;
- Do not use the fireplace without first having carried out the daily inspection as specified in the "Maintenance" chapter in this manual;
- Do not use the fireplace if there is a malfunction;
- **Do not throw water on the fireplace when it is lit or to put the fire out in the hearth;**
- Do not lean against the open door;
- Do not use the fireplace as a support or anchor of any type;
- Do not clean the fireplace until the structure and ashes are completely cold;
- During use of the fireplace, open only the sliding hatch;
- NEVER OPEN THE HINGED DOOR WHILE THE FIREPLACE IS IN USE (danger of intoxication);
- All work must be carried out in maximum safety and calmly;
- If the chimney should catch fire, do your best to put the fire out and call the fire department.

2.3 PRECAUTIONS FOR THE MAINTENANCE ENGINEER

DANGER:

- Comply with all the contents of the present manual;
- Always use individual safety devices and other protection means;
- Before undertaking any maintenance, if the fireplace has been used, it must be completely cold;
- Disconnect the electrical power supply before performing any work on the electrical or electronic parts or on the connectors;

3 CHARACTERISTICS AND A DESCRIPTION OF THE MACHINE

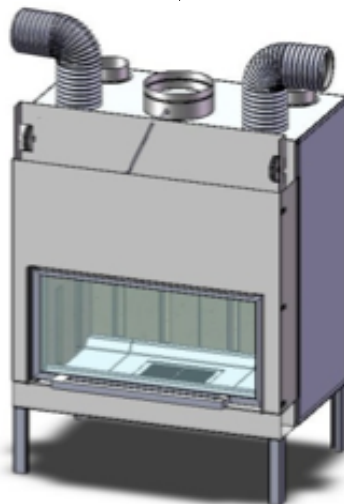
3.1 DESCRIPTION

The name Monobloc defines a fireplace which is made of an entirely metallic structure, with a

completamente metallica con focolare chiuso da un vetro-ceramico.
Il vetro-ceramico è inserito in una portina apribile con scorrimento verticale a scomparsa verso l'alto nella controcappa.

- Nei modelli serie **945** il focolare è rivestito con piastre in **refrattario**, nei modelli serie **ALFA** il focolare è rivestito in **ghisa**.

firebox that has a pyroceram door.
The pyroceram is inserted in a vertically-sliding concealed door which opens upwards into the counter-hood.

- The firebox of the **945** models is lined with **refractory** cladding plates, while the firebox of the **ALFA** models is lined with **cast iron**.

3.2 TERGHETTA DI IDENTIFICAZIONE

E' posta sotto il piano fuoco refrattario centrale del **Monoblocco** e riporta **il numero matricola, da indicare sempre, per qualsiasi richiesta. La targhetta è visibile rimuovendo griglia e vaschetta cenere.**

3.3 LA COMBUSTIONE

Molti sono i fattori che concorrono per rendere efficace la combustione in termini di prestazione termiche e basse emissioni di sostanze inquinanti (CO- Monossido di Carbonio).
Alcuni fattori dipendono dall'apparecchiatura nella quale avviene la combustione altri invece dipendono da caratteristiche ambientali, di installazione e dal grado di manutenzione ordinaria effettuato al prodotto e alla canna fumaria.

Alcuni fattori importanti sono:

- Aria comburente;
- Qualità della legna (umidità e dimensioni);
- Caratteristiche del sistema di evacuazione dei prodotti della combustione.

Nei paragrafi successivi sono riportate alcune indicazioni da rispettare per ottenere il massimo rendimento del prodotto acquistato.

3.2 IDENTIFICATION TAG

Located under the central refractory surface of the **Monobloc**, the tag holds **the serial number, which must accompany any request. To see the tag, remove the grill and the ash.**

3.3 COMBUSTION

There are many factors that contribute to good combustion in terms of heat performance and low emission of polluting substances (CO - carbon monoxide).
Some of these factors depend on the unit itself while others depend on the environmental and installation conditions and on the routine maintenance carried out on the product and on the flue.
Some of the important factors are:

- air for combustion;
- quality of the wood (humidity and dimensions);
- features of the combustion products evacuation system.

Some indications are given in the following paragraphs that should be complied with to achieve maximum stove performance.

4 MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

Consigliamo di disimballare il caminetto solo quando è giunto sul luogo di installazione.
La macchina viene consegnata completa di tutte le parti previste.
Fare attenzione alla tendenza allo sbilanciamento della macchina.
Durante il sollevamento evitare strappi o bruschi movimenti.
Accertarsi che il carrello sollevatore abbia una portata superiore al peso della macchina da sollevare.
Al manovratore dei mezzi di sollevamento spetterà tutta la responsabilità del sollevamento dei carichi.

PERICOLO: fare attenzione che i bambini non giochino con i componenti dell'imballo (es. pellicole e polistirolo).
Pericolo di soffocamento!

5 PREPARAZIONE DEL LUOGO DI INSTALLAZIONE

SCHEMA DI MONTAGGIO

- Per una corretta installazione la conduttura fumi tra caminetto e canna fumaria va fatta a tenuta stagna sigillando tutti i giunti di unione.
- Qualora il caminetto venga installato su una canna fumaria precedentemente usata con altri caminetti è necessario provvedere ad una accurata pulizia per evitare anomali funzionamenti e prevenire l'eventuale incendio degli incombusti che si depositano sulle pareti interne della stessa.
- Su tutti i Monoblocchi, sui fianchi esterni del focolare e della cappa, devono essere applicati dei pannelli di lana di roccia dello spessore di 4cm di densità 40kg/m con supporto in foglio di alluminio, per isolare termicamente il caminetto.
- Le norme UNI prevedono l'installazione di una griglia di recupero di calore il più possibile vicino al soffitto.

FIG. 1: montaggio con rivestimento in materiali inerti

A) INGRESSO ARIA CONVETTIVA
B) USCITA ARIA CONVETTIVA
C) CONTROCAPPA E STRUTTURA PORTANTE IGNIFUGA

4 HANDLING AND TRANSPORT

It is best to unpack the fireplace only once it has reached the site of installation.
The fireplace is supplied with all its parts.
Pay attention to the stove's tendency to oscillate.
Avoid sudden movements and sharp tugs when lifting the stove.
Make sure the lifting capacity of the lift truck is more than the weight of the stove.
The person manoeuvring the lifting means is held completely responsible for lifting loads.

DANGER: do not let children play with the packaging materials (film, polystyrene).
Suffocation hazard!

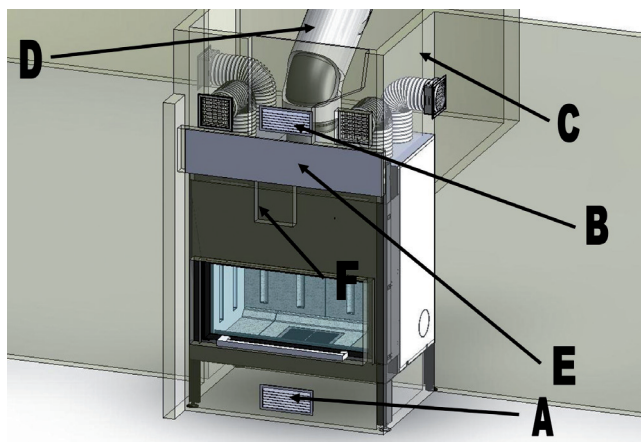
5 PREPARING THE PLACE OF INSTALLATION

ASSEMBLY DIAGRAM

- For proper installation, the smoke conduit between the fireplace and the flue must have all joints sealed.
- If the fireplace is installed on a flue used previously with other fireplaces, it is necessary to clean thoroughly to avoid abnormal functioning and prevent a fire due to the combustible materials which deposit on the walls of the flue pipe.
- On all Monoblocs units, on the outer sides of the firebox and the hood, panels of rock wool must be installed with a thickness of 4 cm and a density of 40 kg/m3 on an aluminium foil base, to thermally insulate the fireplace.
- UNI standards require installation of a heat recovery grille as close as possible to the ceiling.

FIG. 1: assembly with lining of inert materials
A) INTAKE CHANNELLED AIR
B) OUTLET CHANNELLED AIR
C) COUNTER-HOOD AND FIREPROOF LOAD-BEARING STRUCTURE
D) CLADDING IN CERAMIC FIBRE OR ROCK WOOL WITH EXTERNAL ALUMINIUM FOIL
E) INSPECTION PANEL
F) MINIMUM DISTANCE TO BE LEFT FOR

D) RIVESTIMENTO IN FIBRA CERAMICA O IN LANA DI ROCCIA PROVVISTO DI FOGLIO DI ALLUMINIO ESTERNO
E) PANNELLO ISPEZIONE
F) DISTANZA MINIMA DA LASCIARE PER CONSENTIRE LE NORMALI DILATAZIONI TERMICHE: 10 mm TRA RIVESTIMENTO E TERMOCAMINETTO

NORMAL THERMAL DILATION: 10 mm BETWEEN THE CLADDING AND THE FIREPLACE

5.1 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

La responsabilità delle opere eseguite nello spazio d'ubicazione della macchina è, e rimane, a carico dell'utilizzatore; a quest'ultimo è demandata anche l'esecuzione delle verifiche relative alle soluzioni d'installazione proposte.
L'utilizzatore deve ottemperare a tutti i regolamenti di sicurezza locali, nazionale ed europei.

PERICOLO: l'apparecchio dovrà essere installato su pavimenti con adeguata capacità portante.
Nel caso in cui il pavimento non sia di capacità portante sufficiente, si consiglia di utilizzare una piastra di distribuzione del carico di dimensioni adeguate.
Non istallare mai la macchina su pavimenti in legno se non adeguatamente protetto.
Le operazioni di montaggio e smontaggio del caminetto sono riservate ai soli tecnici specializzati.
Nel caso in cui intervengano altri tecnici si raccomanda di accertarsi sulle loro reali capacità.
L'installatore, prima di avviare le fasi di montaggio o di smontaggio della macchina, deve ottemperare

5.1 SAFETY PRECAUTIONS

The responsibility for any work done in the space where the stove is to be installed is, and remains, the user's. The user is also entrusted with carrying out the checks regarding the proposed installation solutions.
The user must comply with all the local, national and European rules and regulations.

DANGER: the appliance must be installed on a floor with an adequate carrying capacity.
If the load-bearing capacity of the floor is not sufficient, then it is best to use an adequately sized load distribution plate.
Never install the fireplace on wood floors that are not adequately protected.
The stove assembly and disassembly operations must be carried out by skilled technicians only.
It is always advisable for the user to call our assistance service when they need Qualified technicians.
If other technicians are called in, please make sure they are truly qualified.
Before starting the assembly or dismantling phases of the machine, the installer must comply with the safety precautions established by law, and in particular as regards:

alle precauzioni di sicurezza previste per legge ed in particolare a:

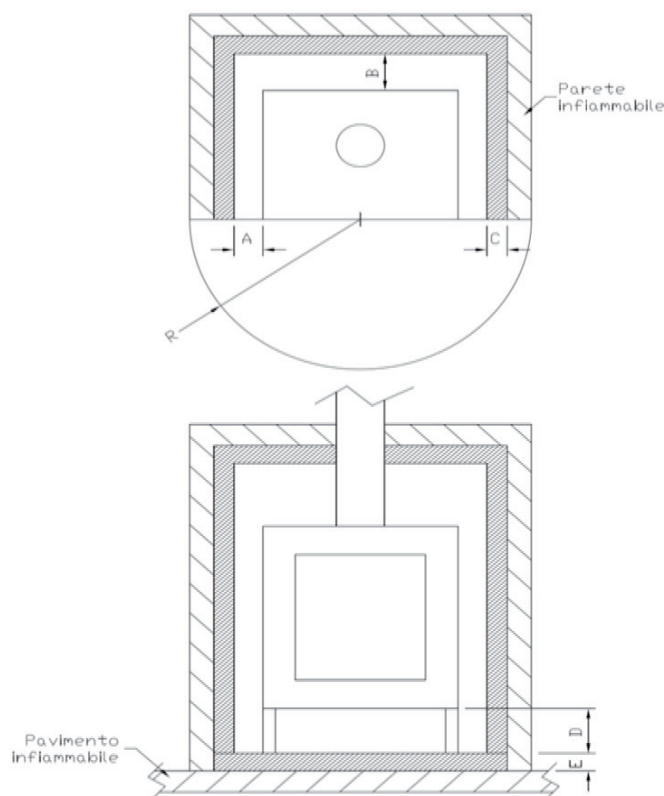
A) Non operare in condizioni avverse;
B) Deve operare in perfette condizioni psicofisiche e deve verificare che i dispositivi antinfortunistici individuali e personali , siano integri e perfettamente funzionanti;
C) Deve indossare i guanti antinfortunistici;
D) Deve indossare scarpe antinfortunistiche;
E) Deve accertarsi che l'aria interessata alle fasi di montaggio e smontaggio sia libera da ostacoli.

Fig 2 e 3: distanze da rispettare in caso di montaggio vicino a materiali infiammabili per serie 945.

DISTANZE DI INSTALLAZIONE DA MATERIALE INFIAMMABILE 945

A) He must not work in adverse conditions;
B) He must be in perfect psychophysical condition to work and ensure that the individual and personal accident prevention devices are sound and in perfect working order;
C) He must wear accident prevention gloves;
D) He must wear safety shoes;
E) He must make sure that the area he is working in for assembling/dismantling the stove is free from obstacles.

Figs. 2 and 3: distances to be maintained when installing 945 models in the vicinity of flammable materials.

INSTALLATION DISTANCES FROM FLAMMABLE MATERIALS 945

Distanze di installazione 945:

- distanza in aria da parete laterale infiammabile: A = 100mm
- distanza in aria da parete laterale infiammabile: B = 100mm
- spessore materiale isolante parete laterale/posteriore: C = 80mm
- distanza in aria da pavimento infiammabile: D = 250mm
- spessore materiale isolante pavimento infiammabile: E = non presente

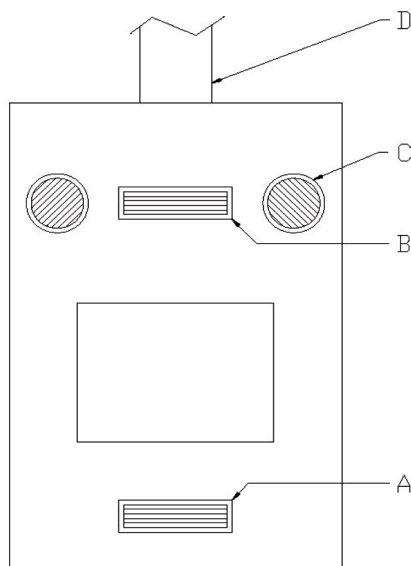
Distanza minima frontale in aria da materiale infiammabile: R = 100cm

Oltre al rispetto delle distanze indicate è fondamentale fornire una buona convezione all'nterno dell'intercapedine, per ottenere questo risultato realizzare delle aperture di convezione come da figura successiva.(questo accorgimento deve essere presente in tutte le situazioni di montaggio)

Installation distance 945:

- distance in air from flammable side wall: A = 100mm
- distance in air from flammable side wall: B = 100mm
- thickness of insulating material side/rear wall: C = 80 mm
- distance in air from flammable floor: D = 250 mm
- thickness of insulating material flammable floor: E = not present

Minimum frontal distance in air from flammable material: 100 cm

In addition to maintaining the distances indicated, it is of key importance that there be good convection in the air gap; to achieve this result, the convection openings should be arranged as in the following figure (this step should be taken in all assembly situations).

Sezioni ingresso/uscita aria convettiva:

- sezione minima ingresso aria convettiva: A = 400cm^2
- sezione minima uscita aria convettiva: B = 400cm^2
- sezione minima ingresso/uscita aria ventilazione forzata: C = 2xØ130 ingresso + 2xØ130 uscita

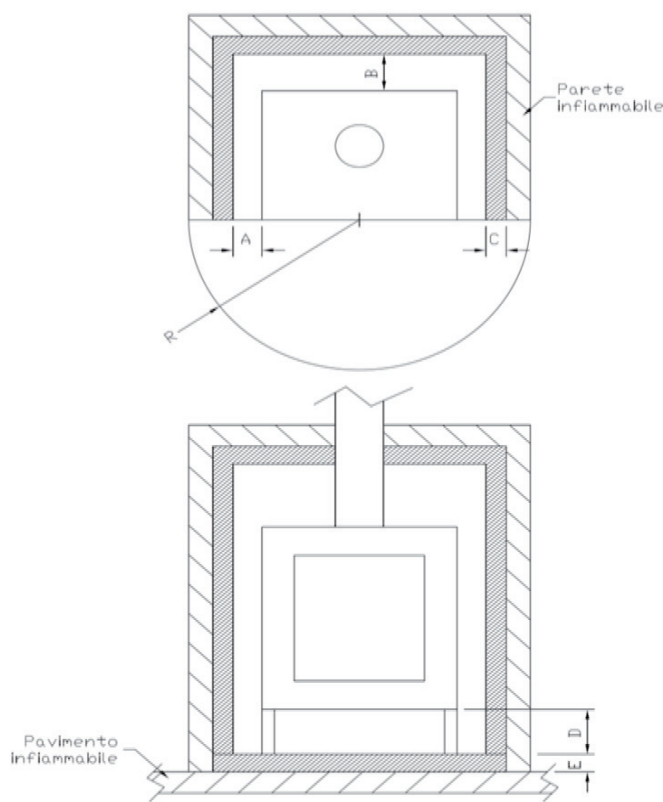
Diametro interno camino di prova: D = 200mm

DISTANZE DI INSTALLAZIONE DA MATERIALE INFIAMMABILE ALFA

Cross-sections of channelled air intakes/outlets:

- minimum cross-section channelled air intake: A= 400cm2
- minimum cross-section channelled air outlet: B= 400cm2
- minimum cross-section forced ventilation air intake/outlet: C = 2xØ130 intake + 2xØ130 outlet

Internal diameter of test fireplace: D = 200 cm

INSTALLATION DISTANCES FROM FLAMMABLE MATERIALS ALFA

Distanze di installazione ALFA:

- distanza in aria da parete laterale: A = 100mm
- distanza in aria da parete posteriore: B = 100mm
- distanza in aria da pavimento: D = 250mm
- spessore materiale isolante parete laterale/posteriore: C = 80mm

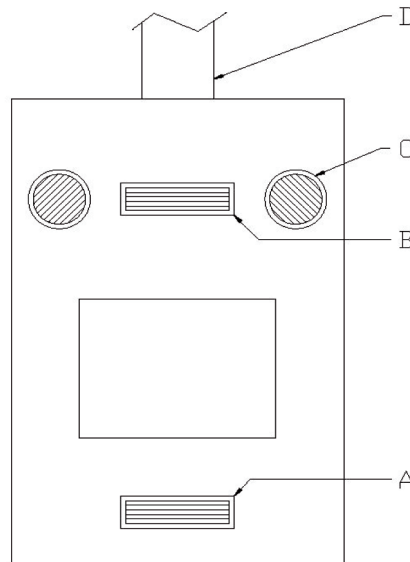
Oltre al rispetto delle distanze indicate è fondamentale fornire una buona convezione

Installation distances ALFA:

- distance in air from side wall: A = 100mm
- distance in air from rear wall: B = 100mm
- distance in air from floor: D = 250 mm
- thickness of insulating material side/rear wall: C = 80 mm

In addition to maintaining the distances indicated, it is of key importance that there be good

all'nterno dell'intercapedine, per ottenere questo risultato realizzare delle aperture di convezione come da figura successiva.(questo accorgimento deve essere presente in tutte le situazioni di montaggio)

convection in the air gap; to achieve this result, the convection openings should be arranged as in the following figure (this step should be taken in all assembly situations).

Sezioni ingresso/uscita aria convettiva:

- sezione minima ingresso aria convettiva: A = 600cm^2
- sezione minima uscita aria convettiva: B = 400cm^2 + C = 2xØ150

Diametro interno camino di prova:
D = 200mm

Cross-sections of channelled air intakes/outlets:

- minimum cross-section channelled air intake: A= 600cm2
- minimum cross-section channelled air outlet: B= 400cm2 + C = 2xØ150

Internal diameter of test fireplace:
D = 200 cm

5.2 CANNE FUMARIE E COMIGNOLI

Girolami Caminetti garantisce la rispondenza dei propri camini alle caratteristiche tecniche indicate nella documentazione allegata ed alle vigenti normative tecniche in materia.
La nostra Società opera sul mercato da molti anni ed i nostri camini offrono le migliori garanzie di ottimo funzionamento e di durata costante nel tempo.
E' tuttavia necessario rammentare che l'efficace funzionamento del camino è strettamente collegato alla canna fumaria, al comignolo ed ai raccordi fra il camino e la canna fumaria. Quest'ultima non viene né fornita né installata dalla nostra Società, la quale raccomanda vivamente, per la resa ottimale del camino, di utilizzare installatori esperti e di assoluta e comprovata competenza tecnica.
Tali aspetti, direttamente concernenti il tiraggio del camino, esulano infatti dalla sfera di competenza della nostra Società, la quale fornisce il prodotto perfettamente funzionante, ma non può assumersi responsabilità in merito al tiraggio della canna fumaria. In qualità di fornitori, non possiamo infatti conoscere dove e come venga installato il camino, per la sua resa ottimale.

Per garantire un regolare funzionamento del caminetto è necessario seguire alcune regole fondamentali che riguardano la **CANNA FUMARIA**, rif. UNI 10683/98.

- Le dimensioni della **CANNA FUMARIA** dovranno essere conformi a quanto riportato nella scheda Tecnica (tiraggio minimo 12 Pa con portina chiusa).

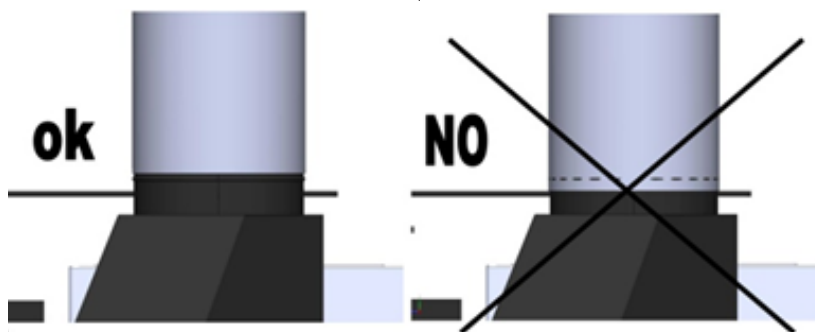
E' consigliabile l'uso di canne fumarie coibentate in refrattario o in acciaio inox di sezione circolare con pareti interne a superficie liscia (Fig. 2). La sezione della canna fumaria dovrà mantenersi costante per tutta la sua altezza. Si consiglia un'altezza minima di 3.5/4m (vedi Fig. 2). E' opportuno prevedere, sotto l'imbocco del canale da fumo, una camera di raccolta per materiali solidi ed eventuali condense. Le caratteristiche della canna fumaria devono essere conformi a quanto prescritto dalle norme UNI 9615, 9731 e UNI 10683. Accertarsi in fase di montaggio che il tipo di canna fumaria impiegata si blocchi all'altezza dell'anello di tenuta posto all'uscita fumi del camino. L'eventuale arresto al di sotto di detto anello, provoca il bloccaggio della valvola di regolazione dei fumi, con conseguente

5.2 FLUES AND CHIMNEY CAPS

Girolami Caminetti guarantees that its fireplaces present the technical features indicated in the accompanying documentation and that they meet the technical standards currently in force.
Our Company has been operating on the market for many years, and our fireplaces offer the best possible guarantee of top performance and durability over time.
Still, it should be remembered that the effectiveness of a fireplace depends to a great extent on the flue and the chimney top, as well as on the connections between the fireplace and the flue. The flue is neither supplied nor installed by our company, which highly recommends, to ensure optimal fireplace operation, that only expert installers of proven technical skill and know-how be employed.
These factors, which have a direct effect on the draught of the fireplace, fall outside the scope of our Company's responsibility, seeing that, though we supply a product in perfect operating condition, we have no control over the draught of the flue. In fact, as the supplier, we have no way of knowing where and how the fireplace has been installed, so as to ensure optimal performance.
To ensure correct stove operation it is necessary to follow some fundamental rules regarding the **FLUE**, as per the UNI 10683198 standard.

- **FLUE** dimensions must comply with the instructions given in the technical data sheet (minimum draught 12 Pa with the door closed)

It is advisable to use flues insulated with a refractory material or in stainless steel with a circular cross section and smooth internal walls (Fig. 2). Flue cross-section should be kept constant for its entire height. A minimum height of 3.5-4 m is recommended (see Fig. 2). Under the outlet of the smoke pipe there should be a chamber for gathering solid materials and any condensation. Flue features must conform with the UNI standards 9615, 9731 and 10683. During the installation phase, make sure that the type of flue used closes at the point where the connecting ring found at the fume outlet of the fireplace is located. Should it close below this ring, then the fume regulation valve can be blocked, causing gases harmful to health to enter the setting where the fireplace is located.

immissione di gas nocivi alla salute negli ambienti dove il camino è posto.

Canne fumarie FATISCENTI, costruite con materiale non idoneo (fibrocemento, acciaio zincato, ecc. con superficie interna ruvida e porosa) sono fuorilegge e pregiudicano il buon funzionamento del caminetto.

- Un **PERFETTO TIRAGGIO** è dato soprattutto da una canna fumaria libera da ostacoli quali strozzature, percorsi orizzontali, spigoli; eventuali spostamenti di asse dovranno avere un percorso inclinato con angolazione max di 45° rispetto alla verticale, meglio ancora se di soli 30°. Detti spostamenti vanno effettuati preferibilmente in prossimità del comignolo.
- Il **RACCORDO FUMI** tra focolare e canna fumaria dovrà avere la stessa sezione dell'uscita fumi del MONOBLOCCO. Eventuali tratti orizzontali non dovranno superare i 2 metri e dovrà comunque esserci un dislivello di 8/10cm per ogni metro, a salire in direzione della canna fumaria. Sono consentite al massimo due curve a 45°.
- Il **COMIGNOLO** deve essere del tipo ANTIVENTO con sezione interna equivalente a quella della canna fumaria e sezione di passaggio dei fumi in uscita almeno DOPPIA di quella interna della canna fumaria.
- Per evitare inconvenienti nel tiraggio, ogni caminetto dovrà avere una propria canna fumaria indipendente (evitare collegamenti tipo figura 1). Nel caso di presenza di più canne fumarie sul tetto è opportuno che le altre si trovino ad almeno 2 metri di distanza e che il comignolo del caminetto **SOVRASTI** gli altri di almeno 40cm (fig. 2). Se i comignoli risultano accostati prevedere dei setti divisori.

DETERIORATING flues made with unsuitable materials such as asbestos cement, galvanised steel etc., with a rough or porous internal surface are illegal and can jeopardize the correct operation of the stove.

- A **PERFECT DRAUGHT** is above all the result of a flue that is clear of obstructions such as chokes, horizontal sections or corners; any axial displacements should be at a maximum angle of 45° compared to the vertical axis, (better still if it is only 30°). These displacements should preferably be effected near the chimney top.
- The **SMOKE** connection between the stove and flue should have the same cross section as the stove's smoke outlet. Any horizontal sections must not exceed 2 meters and there must be a difference of 8÷10 cm in height per meter, rising in the direction of the flue. At the most two curves at 45° are permitted
- The **CHIMNEY TOP** shall be the WINDPROOF type with an inside cross section equivalent to that of the flue and with a smoke outlet passage section at least DOUBLE the internal one of the flue.
- To avoid draught problems, each fireplace should have its own flue (avoid connections such as those shown in figure 1). If there is more than one flue on the roof, the others should be situated at a distance of at least 2 metres and the fireplace's chimney top should be at least 40 cm **ABOVE** the others (fig. 2). If the chimney tops are near each other, install dividing panels.

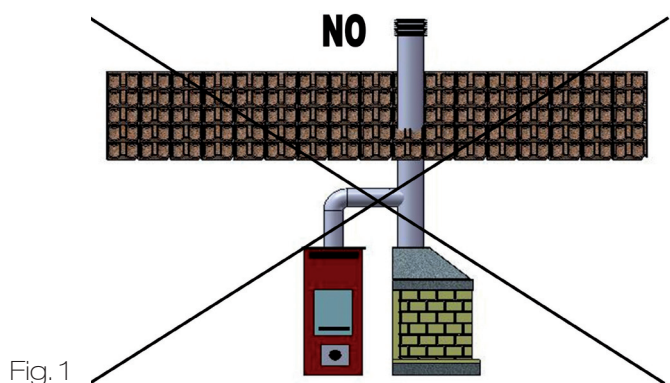



Fig. 1

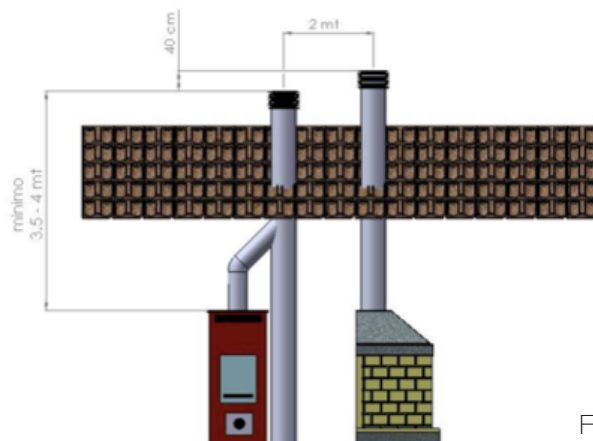



Fig. 2

- In fig. 3 (TETTO PIANO; B VOLUME TECNICO) e fig. 4 (TETTO INCLINATO; B OLTRE IL COLMO) vengono visualizzati i dati della tabella delle prescrizioni UNI 10683/98 relative alle distanze e al posizionamento dei comignoli.

- Fig. 3 (FLAT ROOF; B Technical volume) and fig. 4 (SLOPING ROOF: B above the ridge cap) illustrate the distances and positioning for chimney tops stipulated under the UNI 10683/98 standard.

Fig. 3

Fig. 4

Qualora la canna fumaria che si vuole utilizzare per l'installazione fosse precedentemente collegata ad altre stufe o caminetti, è necessario provvedere ad una accurata pulizia per evitare anomali funzionamenti e per scongiurare il pericolo di incendio degli incombusti depositate sulle pareti interne della canna fumaria.
In condizioni di normale funzionamento la pulizia della canna fumaria deve essere effettuata almeno una volta all'anno.

If the stove is installed with a flue that has already been used it should be cleaned thoroughly to avoid malfunctions and the danger of unburned parts deposited on the inside from catching fire. Under normal conditions of use of the stove the flue should be cleaned at least once a year.

UNI 10683/98
COMIGNOLI, DISTANZE E POSIZIONAMENTO

Inclinazione del tetto	Distanza tra il colmo e il camino	Altezza minima del camino (misurata allo sbocco)
α	A [m]	A [m]
15°	minore di 1,85 m	0,50 m oltre il colmo
	maggiore di 1,85 m	1,00 m dal tetto
30°	minore di 1,50 m	0,50 m oltre il colmo
	maggiore di 1,50 m	1,30 m dal tetto
45°	minore di 1,30 m	0,50 m oltre il colmo
	maggiore di 1,30 m	2,00 m dal tetto
60°	minore di 1,20 m	0,50 m oltre il colmo
	maggiore di 1,20 m	2,60 m dal tetto

5.3 POSIZIONAMENTO A SECCO

- Si consiglia di pre-montare il caminetto a secco per rendersi conto degli ingombri dei vari componenti e dei passaggi delle prese d'aria. Il piano fuoco deve risultare allo stesso livello del piano del rivestimento.
- E' necessario far coincidere la parte frontale anteriore dell'apparecchiatura con il filo interno del piano di rivestimento lasciando una fessura di 5 mm in modo da permettere la libera dilatazione dei Monoblocco.

5.3.1 RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

Il rivestimento del caminetto, indipendentemente dal materiale impiegato, deve essere autoportante rispetto al monoblocco e non essere a contatto con questo. (Fanno ovviamente eccezione i rivestimenti serie frame step e moduli prodotti appositamente dalla Girolami Caminetti). Stessa cosa vale per la canna fumaria che non deve gravare con il suo peso sul camino stesso. L'eventuale trave in legno, o comunque qualsiasi finitura in materiale combustibile deve essere adeguatamente isolata (oppure posta al di fuori della zona di irraggiamento del focolare, vedi UNI 10683/98) e mantenere rispetto al monoblocco una distanza di almeno 5 mm per garantire il libero flusso di aria atto ad evitare il surriscaldamento.
Eventuali coperture in materiale combustibile poste al di sopra del generatore devono essere schermate mediante diaframmi in materiale isolante non combustibile. I rivestimenti Girolami sono realizzati rispettando i requisiti tecnici e di sicurezza dettati dalle norme vigenti.

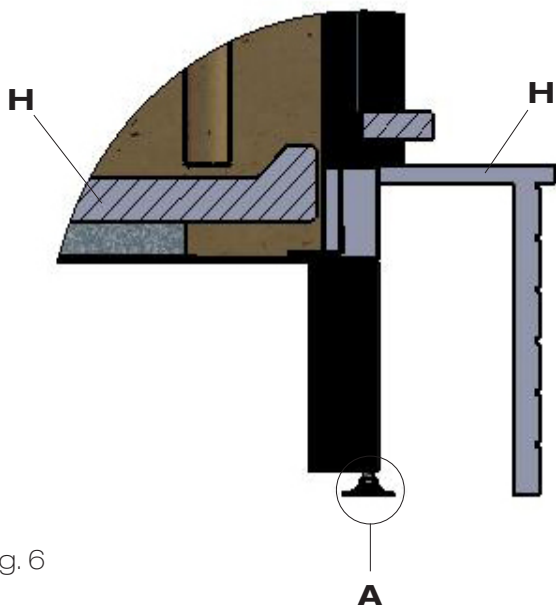
5.3. DRY POSITIONING

- It is advisable to pre-assemble the fireplace dry so as to understand how much space the various components and air intake passageways take up.
- It is necessary to match the front part of the unit with the inside edge of the marble slab. leaving a 5 mm slot so as to allow for free dilation of the monobloc.

5.3.1 SAFETY RECOMMENDATIONS

The cladding of the fireplace, regardless of the material used, must be self-bearing with respect to the monobloc and it must not be in contact with it (naturally this is not the case with the frame-step and module claddings specially designed by Girolami Fireplaces). The same holds for the flue, whose weight should not be borne by the fireplace.
Any wood beams, or any finishing in combustible material, must be suitably insulated (or placed outside the area of radiation of the fireplace, see UNI10683), and must be at a distance from the monobloc of at least 5 mm to guarantee free air flow to avoid overheating.
Any coverings in combustible material located over the generator must be shielded by diaphragms in non combustible insulating material. Girolami claddings are realized in compliance safety and technical requirements as set forth by current standards.

5.4 REGOLAZIONE ALTEZZA

Per regolare l'altezza del monoblocco (altezza piano fuoco del rivestimento) sarà sufficiente agire sulle viti di regolazione predisposte sulla base. Registrare le viti (fig. 6: **A** vite regolazione, **H** altezza piano fuoco), fino a portare il manufatto all'altezza prevista rispetto al rivestimento, avendo cura che la base del focolare sia a bolla.

5.4 HEIGHT ADJUSTMENT

To adjust the final height of the monobloc (cladding fire bed height), just turn the adjustment screws located on the base. Adjust the screws (Fig. 6: **A** djustment screw, **H**-fire bed height), until the piece is at the established height with respect to the cladding, while ensuring that the base of the fire box is level. In the case of cladding with fire bed H 35 cm, remove the adjustment screw.

Fig. 6

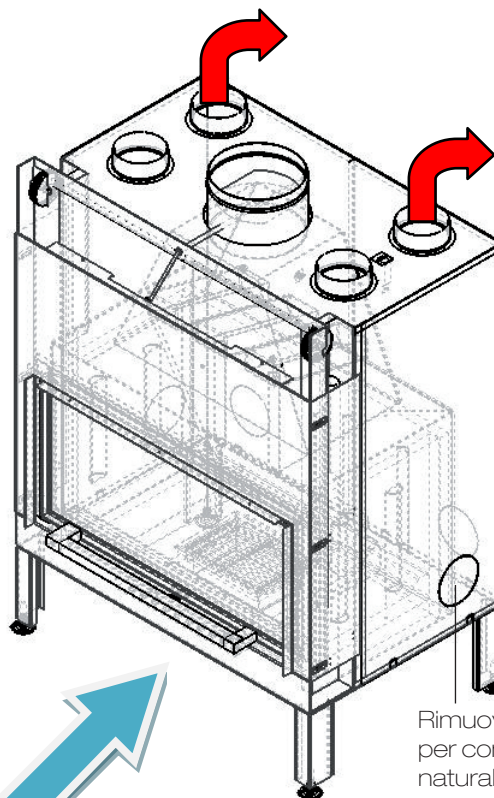



Fig. 7

5.5 PRESE D'ARIA

5.5.1 SOLUZIONE A CONVEZIONE NATURALE

ATTENZIONE: per un corretto funzionamento della convezione naturale è d'obbligo **RIMUOVERE I TAPPI IN LAMIERA** posti nella parte esterna del monoblocco vedi figura 7.
N.B. Una volta rimossi i tappi non si potrà più rimmetterli!

D realizzare la presa d'aria comburente esterna con diametro 20cm di sezione utile, sotto il piano fuoco (non è necessario intubare la presa d'aria comburente fino al braciere). L'aria verrà utilizzata

5.5 AIR INTAKES

5.5.1 SOLUTION WITHOUT FAN

ATTENTION: for the natural convection to operate properly, the **SHEET METAL COVERS on the outside of the Monobloc must be REMOVED** (see figure 7).
NOTE: Once the covers have been removed, they cannot be put back in place.

D Make the external combustion air intake with a working diameter of 20 cm, under the fire bed (it is not necessary to run the combustion air intake pipe all the way to the grate). The air will be used

sia per la **combustione** che per il **circuito di riscaldamento**.

F per locali di ampiezza superiore a 25m quadri si consiglia di realizzare anche una griglia per il circolo dell'aria ambiente a lato del rivestimento o utilizzare l'eventuale vano porta legna.

Per collegamenti superiori a 1m di percorso si consiglia di maggiorare il diametro del condotto per la presa d'aria comburente del 20%.

5.5.2 SOLUZIONE CON VENTILATORE SOLUZIONE STANDARD

(per ambienti di 40-60m quadri) (fig. 8)

F ripresa aria ambiente (**F**) al ventilatore circuito riscaldamento, posta lateralmente al rivestimento (diametro 14cm) con griglia 25x25.

E ripresa aria esterna di rinnovo (**E**) al ventilatore circuito riscaldamento (diametro 14cm) con griglia 25x25.

D presa aria esterna comburente (**D**) diametro 20, a bocca libera, sotto il piano fuoco, con griglia anti insetto che garantisca il passaggio aria nominale necessario.

both for **combustion** and for the **heating circuit**.

F For rooms greater than 25 m^2 it is advisable to provide a room air recirculation grille (A) alongside the cladding or use the wood compartment it there is one.

For connections of over 1 meter in length, it is advisable to increase the conduit for the combustion air intake by 20%.

5.5.2 SOLUTION WITH FAN (OPTIONAL) STANDARD SOLUTION

(for rooms 01 40-60 m2) (fig. 8)

F Room air intake (**F**) to heating circuit fan, located laterally to the cladding (diameter 14 cm) with grille measuring 25x25.

E External refresh air intake (**E**) to heating circuit fan (diameter 14 cm) with grille measuring 25x25.

D External combustion air intake (**D**) with diameter of 20, an unobstructed outlet, under the fire bed, with anti-insect grille that guarantees the necessary nominal air flow.

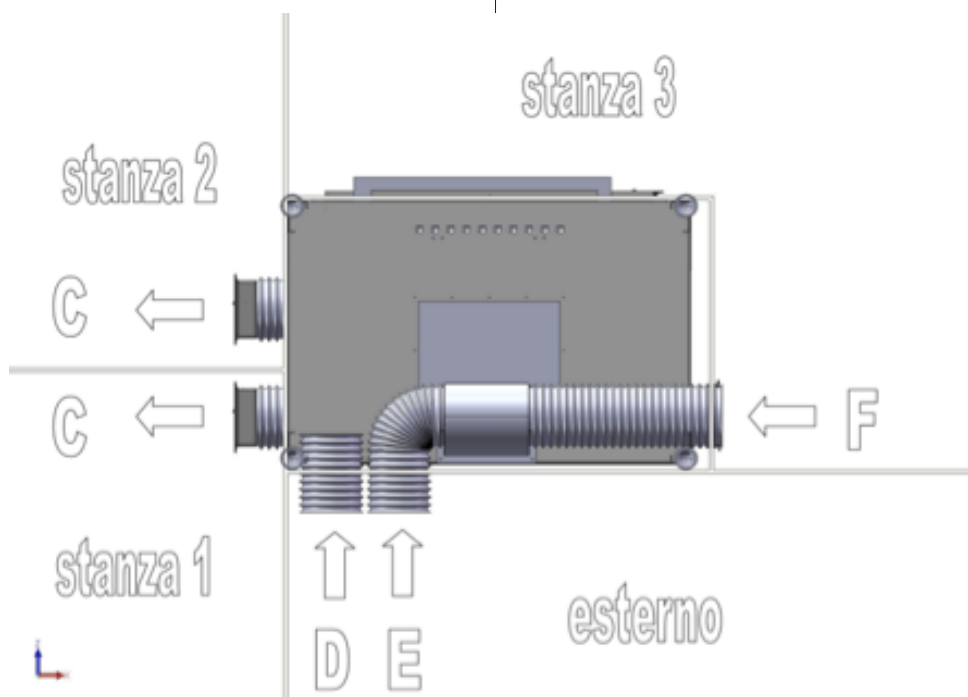



Fig. 8

Le riprese motore (**E**) e comburente (**D**) dovranno essere distanti tra loro almeno 50cm per evitare il passaggio di fumo dal focolare al circuito di riscaldamento. **Inoltre bisogna evitare di lasciare scollegato il ventilatore dei tubi di aspirazione sotto il piano fuoco: potrebbe aspirare fumo dal focolare e immetterlo nel circuito di riscaldamento.**

The motor (**E**) and fuel (**D**) intakes must have at least 50 cm between them to keep smoke from getting from the fire box into the heating circuit. **It is also necessary to avoid leaving the fan disconnected from the aspiration pipes under the fire bed: it may draw in smoke from the fire box and place it in the heating circuit.**

SOLUZIONE PER DISTRIBUZIONE ARIA CALDA IN PIU' AMBIENTI
(fino a 120m quadri) (fig. 9)

SOLUTION FOR HDT AIR DISTRIBUTION IN SEVERAL ROOMS (up to 120 m2) (fig. 9)

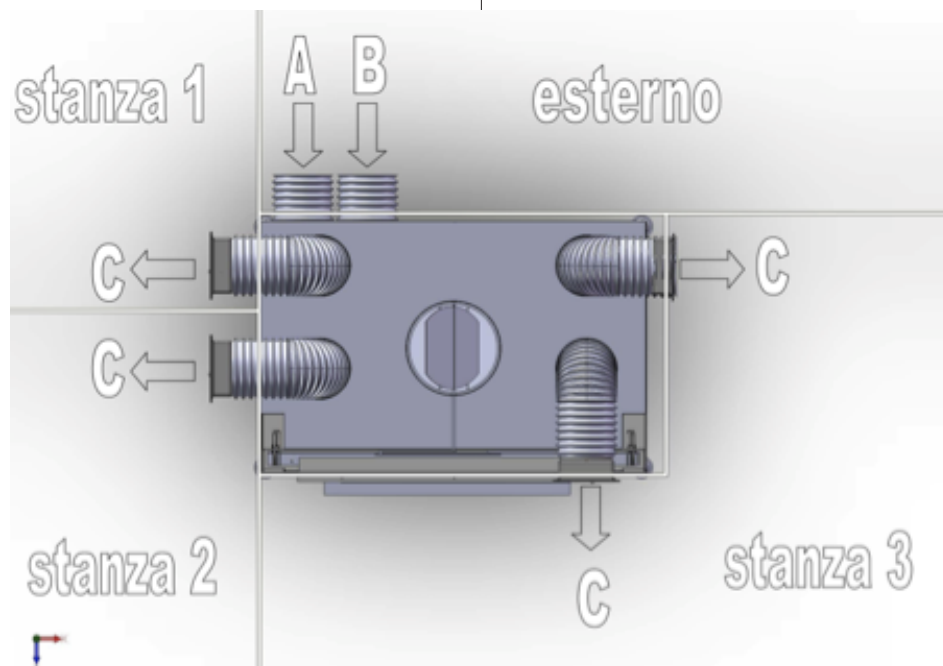
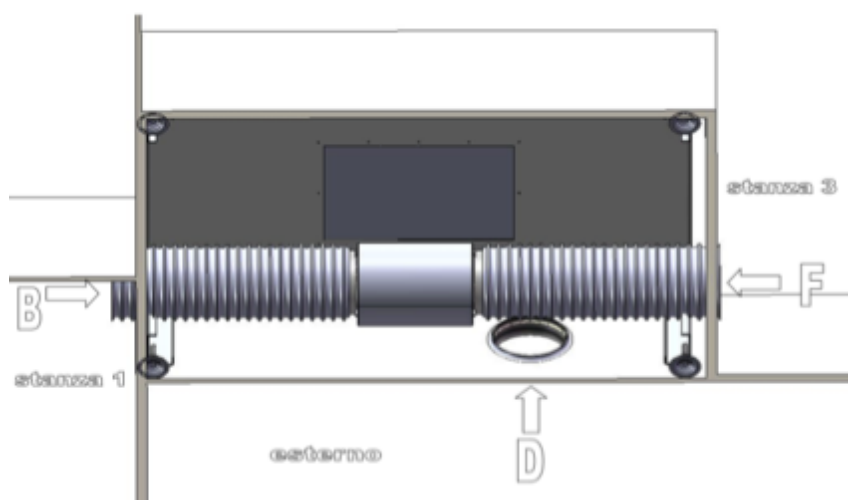



Fig. 9

F ripresa aria ambiente (F) al ventilatore circuito riscaldamento, posta lateralmente al rivestimento (diametro 14cm) con griglia 15x25.
B ripresa aria ambiente (collegata come A), o in alternativa collegata ad un locale adiacente (fatta eccezione per cucina, bagno, camera da letto) diametro 14cm con griglia 15x25.
D presa d'aria comburente esterna diametro 20

F Room air intake (F) to heating circuit fan, located laterally to the cladding (diameter 14 cm) with grille measuring 15x25.
B Room air intake (connected (A)), or alternatively connected to an adjacent room (with the exception of the bathroom, kitchen, bedroom) (diameter 14 cm) with grille measuring 15x25.
D External air intake with diameter of 20.

In relazione alla soluzione adottata, durante la prova di installazione a secco è opportuno segnare sia sulla parete esterna che sul rivestimento la posizione delle prese d'aria.

- Tutte le prese d'aria possono essere dotate di serrandina di chiusura regolabile, e devono essere corredate di una griglia a reti anti insetto.
- E' indispensabile pulire periodicamente eventuali filtri o griglie a maglia fitta che potrebbero ostruirsi.
- **SOLUZIONE MONOBLOCCO BIFACCIALE**

Le caratteristiche e i riferimenti delle prese aria sono uguali a quelli delle fig. 7, 8, 9.

Depending on the solution adopted, during the dry test installation it is advisable to mark. the position of the air intakes on both the cladding and the external wall.

- All of the air intakes may be equipped with an adjustable closure shutter, and they must be equipped with an anti-insect grille.
- It is indispensable to clean filters or fine mesh grilles periodically because they may become clogged.
- **DOUBLE-FACED MONOBLOC SOLUTION**

The characteristics and the references of the air intakes are the same as those shown in figs. 7, 8 and 9.

5.5.3 MONTAGGIO O SOSTITUZIONE DEL VENTILATORE

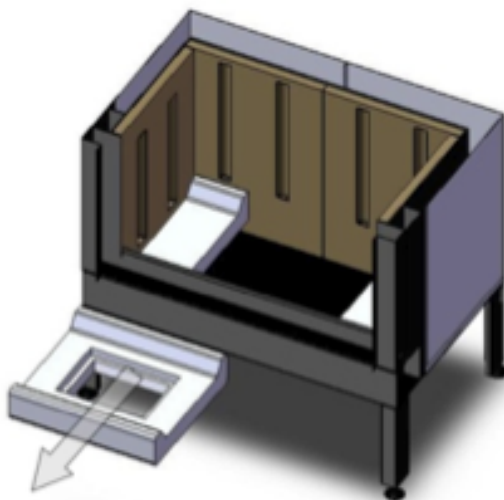
Passo 1: rimuovere il piano fuoco centrale come da fig 1 e 2. (se volete, per lavorare più comodi potete togliere anche i due piani laterali nello stesso modo).

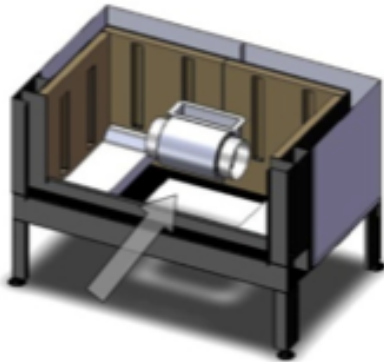
5.5.3 FAN INSTALLATION OR REPLACEMENT

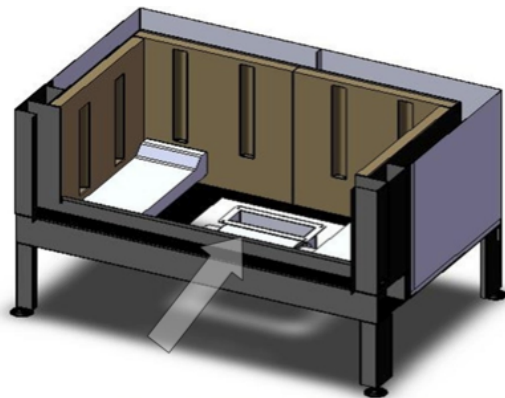
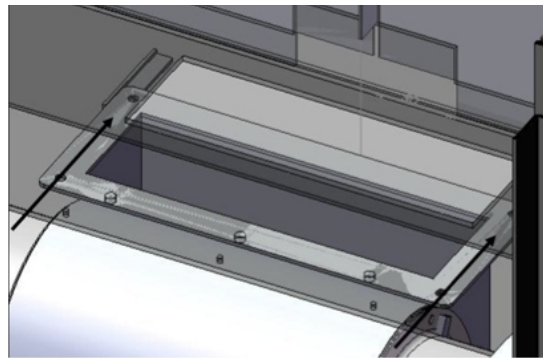
Step 1: remove the central fire surface, as shown in figs. 1 and 2 (if you wish, you can also remove the side panels, in order to work more comfortably).

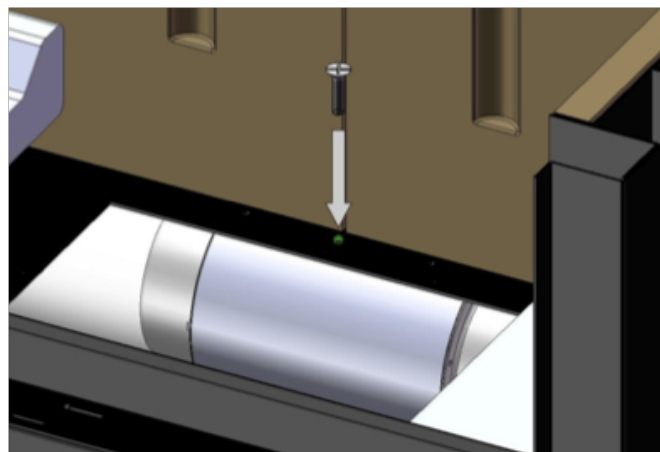
Fig. 1

Fig. 2

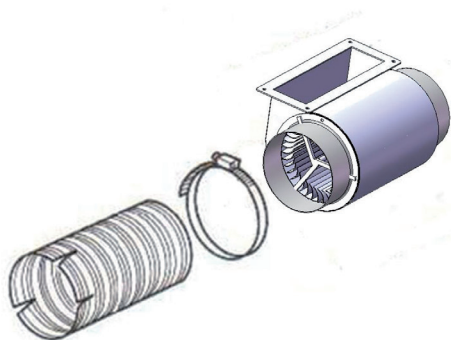
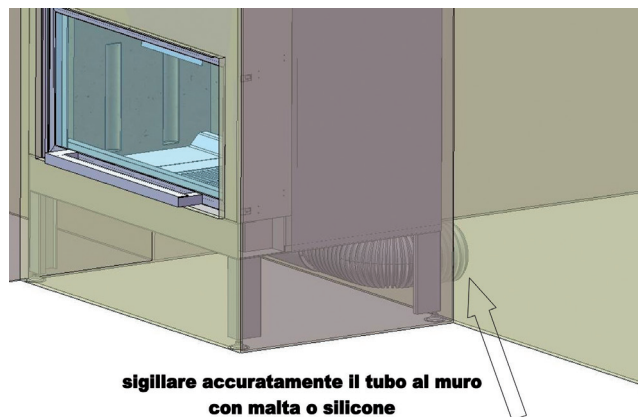
Passo 2: rimuovere tutte le viti presenti sul coperchio quindi estrarre il coperchio come da fig 3.

Step 2: remove all the screws on the cover and then take off the cover, as shown in fig. 3.

Passo 4: infilare il gruppo ventilante nel vano precedentemente aperto come in fig 4.

Step 4: place the fan unit in the chamber opened previously, as in fig. 4.

Passo 5: far scorrere il ventilatore nelle apposite guide situate sotto la lamiera come da fig 5.

Step 5: slide the fan along the guides found under the sheet metal, as shown in fig. 5.

Passo 6: mettere le viti auto foranti fornite con il ventilatore per bloccarne lo scorrimento così come raffigurato in fig 6.

Step 6: install the self-threading screws supplied with the fan to hold it fast, as shown in fig. 6.

Passo 7: collegare i fili elettrici , quindi collegare i tubi flessibili ai raccordi della scatola dell'elettroventilatore fissandoli con le fascette. Inoltre stuccare con malta i collegamenti tra i tubi e la muratura **A** (fig. 12: **B** sigillare, **C**

Step 7: connect the electrical wires, then connect the flexible pipes to the fan box connections and secure them with the clamps. Also apply mortar to the connections between the pipes and the masonry **A** (Fig. 12: **B** seal, **C** insulation).

coibentazione).
Riposizionare tutte le parti rimosse in precedenza.
Il circuito di aspirazione dell'aria al ventilatore **deve essere perfettamente sigillato**. La mancata osservanza di detta prescrizione provoca, all'accensione del ventilatore, una forte depressione con un possibile richiamo del fumo dalla griglia- braciere e conseguente fuoriuscita dello stesso dalle bocchette di mandata dell'aria calda.

Restore all the parts removed earlier to their places.
The aspiration circuit of the air to the fan **must be perfectly sealed**. Not doing so will cause, upon fan start-up, a strong depression with the possibility of intake of smoke from the grill-grate which would then come out of the hot air outlets.

5.5.4 COLLEGAMENTO DELLA SONDA

Il cavo sonda deve essere collegato alla centralina come indicato nelle istruzioni della centralina stessa, per il collegamento della sonda al monoblocco invece si deve procedere come segue: estrarre il supporto sonda posizionato nella parte superiore del monoblocco rimuovendo le apposite viti (vedi figura 12/A)
Montare la sonda sul supporto avendo cura di far passare il filo nell'apposito foro (vedi figura 12/B).
Riposizionare il supporto completo di sonda nel suo alloggio.

5.5.4 CONNECTION OF THE SENSOR

The sensor cable must be connected to the control unit as shown in the instructions for the latter. For the connection of the sensor to the Monobloc, on the other hand, proceed as follows: extract the sensor support found in the upper portion of the Monobloc, removing the proper screws (see figure 12/A).
Install the sensor on the support, being sure to thread the wire through the proper hole (see figure 12/B). Reposition the support, with the sensor installed, in its housing.

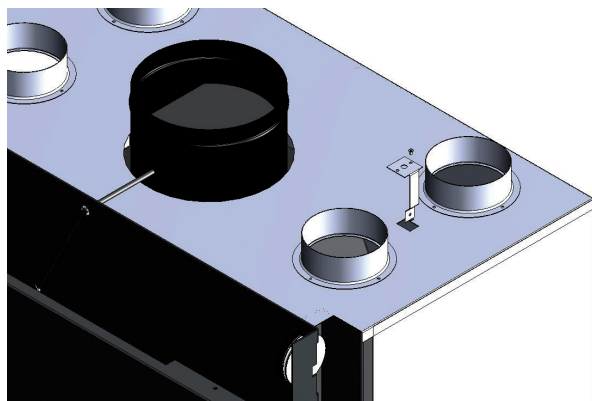



Fig. 12A

Fig. 12B

5.6 COLLEGAMENTO MANDATA ARIA CALDA

5.6.1 RACCORDO IN CONTROCAPPA PER RISCALDAMENTO IN UNICO AMBIENTE

Applicare i tubi flessibili (diametro 140mm) per la distribuzione d'aria calda alle bocchette d'uscita, sopra la cappa, fissandoli con le apposite fascette.

5.7 COLLEGAMENTO ALLA CANNA FUMARIA (fig. 14)

Le dimensioni della canna fumaria devono corrispondere a quanto indicato dall'azienda. Si consiglia di eseguire il raccordo per l'uscita fumi, tra il caminetto e la canna fumaria, mediante curve e tubi metallici di spessore adeguato, avendo l'attenzione di non superare l'inclinazione di 45° (vedi fig. 14: A curva,), qualora la canna fumaria non si trovi perpendicolare al caminetto. A raccordo eseguito è opportuno isolare i tubi metallici dell'uscita fumi con lana di roccia eventualmente ricoperta da foglio di alluminio esterno.

- Non utilizzare la lana di vetro o isolante **con supporto di carta: potrebbero incendiarsi**.
- Non utilizzare tubi metallici flessibili, di spessore ridotto e/o fibrocemento: hanno ridotta resistenza meccanica (temperatura) e chimica (condensa).

5.6 HOT AIR DELIVERY CONNECTION

5.6.1 CONNECTION IN COUNTER-HOOD FOR SINGLE-ROOM HEATING

Install the flexible pipes (diameter 140 mm) for hot air distribution to the outlet nozzles, above the hood, securing them with the special clamps.

5.7 CONNECTION TO FLUE PIPE (fig. 14)

The dimensions of the flue pipe must correspond to those shown by the manufacturer. It is advisable to make the connection for smoke outlet between the fireplace and the flue pipe with curves and metallic pipes of a suitable thickness, taking care not to exceed and inclination of 45° (see Fig. 14; A-curve) if the flue pipe is not perpendicular to the flue pipe. When the connection has been made, it is advisable to insulate the metallic pipes of the smoke outlet with rock wool which may be externally covered with aluminium foil.

- Do not use fibre glass wool or insulation **with a paper base: they may catch fire**.
- Do not use flexible metallic pipes of reduced thickness or fibre cement: they have reduced mechanical (temperature) and chemical (condensation) resistance

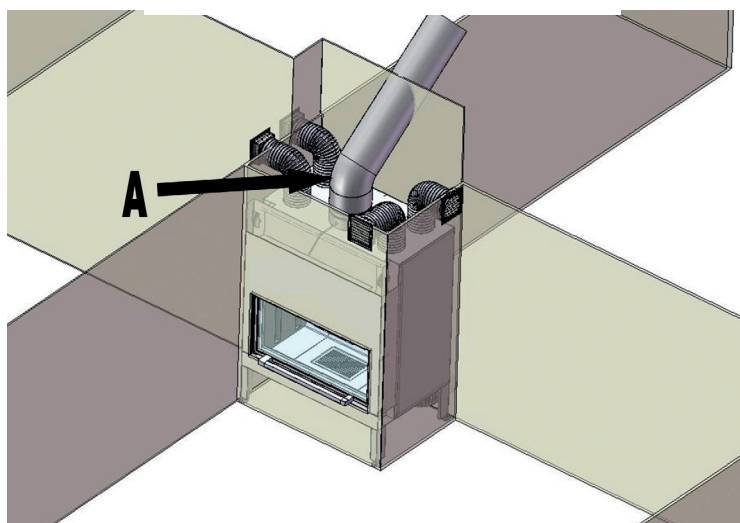



Fig. 14

5.8 CONTROCAPPA E PANNELLO ISPEZIONE

Per la realizzazione della controcappa si consiglia l'utilizzo del cartongesso, per la facile lavorabilità e soprattutto per evitare di sovraccaricare con tavelle o tavelloni la struttura del monoblocco. L'architrave in marmo e la trave in legno NON devono fungere da struttura portante.

PERICOLO

- Nel corso della realizzazione della cappa è indispensabile proteggere il telaio dello scorrimento portina con nylon fissato da nastro adesivo.
- Questo per impedire che polvere, malte o altri corpi estranei si incastrino tra le boccole e le guide bloccando lo scorrimento della portina stessa. Rimuoverete la protezione a lavoro ultimato attraverso la griglia di ispezione.
- Prima di effettuare il montaggio definitivo sarà opportuno effettuare un collaudo fumistico, ossia provare il funzionamento del caminetto con antina aperta.

5.8.1 VALVOLA FUMI: REGOLAZIONE

Il monoblocco viene fornito con la valvola fumi automatica. La suddetta valvola si apre automaticamente quando solleviamo il saliscendi, mentre rimane chiusa quando apriamo la porta a battente:
SI RACCOMANDA QUINDI DI APRIRE LA PORTA A BATTENTE MEDIANTE L'APPOSITA CHIAVE DI SICUREZZA SOLO A CAMINO SPENTO.

6 OPTIONAL

6.1 VENTILATORE CON CENTRALINA DA INCASSO

il kit è composto da una centralina elettrica da incasso, ventilatore e sonda di temperatura. La centralina, dotata di display digitale, visualizza la temperatura dell'aria; in modalità automatica modula la velocità del ventilatore in base alla temperatura del caminetto.

5.8 COUNTER-HOOD AND INSPECTION PANEL

For the realization of the counter-hood, we recommend the use of plasterboard, because it is easy to work with and because it will keep from overloading with boards and beams the structure of the monobloc, the marble architrave and the wood beam which must NOT act as load-bearing structures.

DANGER

- During realization of the hood it is indispensable to protect the door sliding frame with nylon covering secured with adhesive tape.
- This will keep dust mortar or foreign objects from gelling stuck between the outlets and the runners, thus keeping the door itself from sliding. Remove the protection when work is complete through the inspection grille.
- Before carrying out final assembly, it would be a good idea to make a smoke test, which means operating the fireplace with the door open.

5.8.1 FUME VALVE: REGULATION

The monobloc is supplied with an automatic fume valve. This valve opens automatically when the sliding hatch is lifted, while it stays closed when the hinged door is open.
IT IS IMPORTANT THAT THE HINGED DOOR BE OPENED WITH THE WRENCH PROVIDED FOR THE PURPOSE ONLY WHEN THERE IS NO FIRE IN THE FIREPLACE.

6 OPTIONAL

6.1 FAN WITH RECESSED CONTROL UNIT

The kit is composed of a recessed electronic control unit, fan and temperature sensor. The control unit, equipped with a digital display, shows the air temperature; in automatic mode it controls the fan speed based on the temperature of the fireplace.

7 MESSA IN SERVIZIO ED USO DEL MONOBLOCCO

7.1 MANUTENZIONE ORDINARIA RIVOLTA ALL'UTILIZZATORE
7.1.1 PRIMA ACCENSIONE

Le prime accensioni devono essere effettuate a fuoco moderato.

- Eventuali sgradevoli odori o fumi sono causati dall'evaporazione o dall'essiccamento di alcuni materiali utilizzati. Tale fenomeno tenderà a protrarsi per qualche giorno fino a svanire.
- Accendere il fuoco ponendo nel focolare della carta appallottolata, coprire la carta con una piccola quantità di ramoscelli o qualche pezzo di legno sottile e ben stagionato in modo che sviluppi il più possibile la fiamma.
- Aprire al massimo il registro dell'aria comburente (a sinistra apre, a destra chiude).
- Accendere la carta e mano a mano che il fuoco procede aggiungere legna per circa la metà del quantitativo consigliato (vedi tabella carica legna). Appena le fiamme si saranno smorzate e avranno formato un buon letto di braci, carica il focolare con un normale quantitativo di legna.

PERICOLO: per accendere il fuoco non usare mai alcool. Benzina, kerosene o altri combustibili liquidi. Tenere gli stessi lontano dal fuoco. Non usare zollette accendi fuoco derivate da petrolio o di origine chimica: possono arrecare gravi danni alle pareti del focolare. Utilizzare esclusivamente zollette accendi fuoco di tipo ecologico.
Non toccare le pareti verniciate durante le prime accensioni per evitare danneggiamenti alla verniciatura.

7.1.2 TIPO DI COMBUSTIBILE

7 COMMISSIONING AND USING THE STOVE

7.1 ORDINARY MAINTENANCE FOR THE USER
7.1.1 LIGHTING THE STOVE FOR THE FIRST TIME

When lighting the stove the first few times the flame should be kept low.

- If there are any unpleasant smells or fumes they are caused by the evaporation or drying of some of the materials used. This phenomenon will last for several days but will gradually disappear.
- Place rolled up balls of paper in the hearth, cover the paper with a small amount of twigs or fine pieces of old wood so that the fire takes nicely.
- Open the combustion air grid completely
- Light the paper and as the fire builds up add wood with approximately half the recommended quantity (see wood load table). As soon as the flames die down, leaving a bed of ashes, load the fireplace with a normal amount of wood.

DANGER: Never use alcohol, petrol. kerosene or other liquid fuels to light the fire. Keep these substances far away from the fire. Do not use petrol or chemical origin fire-lighters as they can seriously damage the hearth's walls.
Only use ecological fire lighting aids.
Do not touch the painted parts during first lightings to avoid damaging the paint finish.

7.1.2 TYPE OF FUEL

Qualità del legname	Potere calorico del legname espresso in Kcal/hxkg
Pioppo	4.022
Quercia	4.585
Faggio	4.578
Abete	4.588
Rovere	4.619
Betulla	4.800

I monoblocchi vanno alimentati preferibilmente con legna di faggio/betulla ben stagionata oppure con brichette di legno. Ciascun tipo di legna possiede caratteristiche diverse che influenzano anche il rendimento della combustione.
La resa nominale di KW del caminetto dichiarata, si ottiene bruciando una corretta quantità di legna, facendo attenzione a non sovraccaricare la camera di combustione. La lunghezza ideale della legna è data dalla lunghezza del portaceppi. la tabella del potere calorifico della legna (fig. 15) Vi guida ad una scelta più corretta e Vi consente di ottenere il massimo del vostro caminetto. Non bruciare legna verniciata.

7.1.3 CONTROLLO DELLA COMBUSTIONE

I MONOBLOCCHI Girolami sono dotati di un sistema innovativo con doppia combustione: PRIMARIA E SECONDARIA per ridurre le emissioni inquinanti in atmosfera con conseguente MAGGIORE RENDIMENTO TERMICO.
La **COMBUSTIONE PRIMARIA** avviene sul Monoblocco immettendo nel braciere, attraverso delle feritoie, aria che viene regolata dal pomello esterno posizionato al centro in corrispondenza della maniglia.

- Spostando il pomello verso DESTRA, si ottiene una combustione più rapida;
- Spostando il pomello verso SINISTRA, la combustione sarà più lenta.

Più il caminetto è avviato maggiore sarà la fiamma. Alla prima accensione della giornata, o in presenza di legna umida, è consigliabile aprire completamente l'aria primaria del braciere. A fuoco avviato sarà opportuno regolare l'aria in base alle esigenze di calore o in funzione di quanto si vuol far durare la carica della legna.

7.1.4 COME USARE LO SPORTELLO (fig. 16)

L'apertura si ottiene impugnando la maniglia indossando l'apposito guanto fornito e spingendola verso l'alto. Durante il funzionamento del caminetto è bene tenere lo sportello completamente abbassato. Le operazioni di carico del combustibile devono essere effettuate con la porta completamente alzata, le posizioni intermedie possono provocare fuoriuscite di fumo, può verificarsi l'effetto forgia con combustione violenta e conseguente maggior consumo di

The Monoblocs are to be fed preferably with mature beech or birch wood or with wood briquettes.
Each type of wood has different characteristics that also influence combustion yield.
The declared nominal yield of the chimney is obtained by burning the right quantity of wood, making sure not 10 overload the combustion chamber. The ideal length of the wood Is provided by the length of the log holder.
The table of wood heat power (Fig. 15) will help you make the right choice for your stove.
Do not burn painted wood.

7.1.3 CONTROLLING COMBUSTION

The Girolami MONOBLOC fireplaces are equipped with the innovative dual-combustion system:
PRIMARY and SECONDARY to reduce the emission of pollutants into the atmosphere with resulting INCREASED THERMAL OUTPUT.
PRIMARY COMBUSTION:
Takes place on Monobloc models by sending air to the grate through slots. The air is adjusted by means of the external knob located on the lower right of the fire box.
.
- Moving the knob toward + on the RIGHT, you have more rapid combustion;
- Moving the knob towards - on the LEFT, combustion will be slower.

The longer the fireplace is lit, the greater the flame. For the first ignition of the day, or with damp wood, it is advisable to completely the primary air to the grate. Once the fire is burning it is advisable to adjust the air based on heating needs or how long you want the load of wood to last.

7.1.4 HOW TO USE THE DOOR (fig. 16)

The opening of the door is obtained by grasping the handle and pushing it up. During operation of the fireplace it is advisable to keep the door completely lowered. Fuel loading is to be carried out with the door completely open because any other intermediate positions may cause smoke to come out, or it may provoke a forge effect with violent combustion resulting in higher wood consumption. In case of abnormal functioning of the door, check the lifting mechanisms, accessing them through the inspection panel.

legna. In caso di anomalo funzionamento dello sportello verificare i meccanismi di sollevamento accedendo ad essi dal pannello di ispezione.
Lo sportello è in vetro ceramico resistente a sbalzi termici fino a 800°C. il sistema di scorrimento e sollevamento dello sportello è affidato ad apposite guide che garantiscono il minimo attrito e la massima silenziosità.

PERICOLO: quando il fuoco è acceso lo sportello raggiunge temperature elevate.
Lo sportello è dotato di anta apribile a compasso per la pulizia del vetro.
In fase di carico di legna nel focolare l'apertura dello sportello va eseguita in due fasi, dapprima lentamente e parzialmente (3-4cm), per permettere ai fumi del focolare di essere aspirati dalla canna fumaria; poi completamente, evitando cosi fuoriuscite di fumo in ambiente.

The door is made of pyroceram which is resistant to temperature changes of up to 800°C. The sliding and lifting system of the door is handled by special sleeves that guarantee minimum friction and maximum silence.

DANGER: When the fire is lit, the door reaches very high temperatures.
The door can be opened by swinging it out to clean the glass.
When loading wood into the fire box, door opening takes place in two steps, first slowly and partially (3-4 cm), to allow smoke from the fire box to be aspirated by the flue, then completely, thus preventing smoke from coming out into the room.

8 MANUTENZIONE E PULIZIA

8.1 PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione adottare le seguenti precauzioni:
A) assicurarsi che tutte le parti del caminetto siano fredde;
B) accertarsi che le ceneri siano completamente spente;
C) utilizzare i dispositivi di protezione individuale previsti dalla direttiva 89/391/CEE.
D) Operare sempre con attrezzature appropriate per la manutenzione.

8.2 PULIZIA DEL VETRO

- Per pulire la superficie interna del vetro è necessario aprire lo sportello a compasso.
- Pulire il vetro con un panno o carta di giornale appallottolata inumiditi, passati nella cenere e strofinati quindi sulle parti sporche fino ad ottenere la pulizia totale. E' possibile utilizzare i normali detergenti usati per la pulizia dei forni di cucina
- Non effettuare la pulizia durante il funzionamento del caminetto.

Il vetro ceramico resiste benissimo alle alte temperature, ma è fragile, quindi NON URTARE.

8 MAINTENANCE AND CLEANING

8.1 SAFETY PRECAUTIONS

Before carrying out any maintenance work, take the following precautions:
A) Ensure that all parts of the stove are completely cold;
B) Ensure that the ashes are completely out.
C) Use individual safety gear as set forth by directive 89/391/EEC;
D) Always use appropriate tools for maintenance

8.2 CLEANING THE GLASS

- To clean the internal surfaces of the glass, it is necessary to open the glass holding door.
- Clean the glass with a cloth or a damp roll of newspaper wiped in the ashes and then rubbed on the dirty parts until they are completely clean. It is possible to use normal detergents for cleaning kitchen ovens
- Do not carry out cleaning when the fireplace is in operation

Pyroceram resists high temperatures very well, but is fragile, so DO NOT STRIKE IT.

8.3 PULIZIA DEL FOCOLARE E CASSETTO CENERE

Il cassetto cenere interno è capiente e di facile estrazione.
È consigliato lo svuotamento frequente del cassetto per favorire l'immissione d'aria comburente nel focolare.

8.4 PULIZIA DELLA CANNA FUMARIA

La pulizia della canna fumaria, per un tiraggio ottimale, va fatta prima del periodo di accensione del caminetto e ogni qualvolta si noti che all'interno della conduttura si sia formato uno strato di fuliggine e catramino, sostanza facilmente infiammabile.
Le incrostazioni, quando raggiungono uno spessore di 5-6mm, in presenza di elevate temperature e di scintille possono incendiarsi con conseguenze facilmente immaginabili sia per la canna fumaria che per l'abitazione.
Si consiglia pertanto di effettuare la pulizia almeno una volta all'anno rivolgendosi a personale specializzato.

8.5 INTERVENTI SUL VENTILATORE

Intervenire seguendo le indicazioni fornite nella sezione 5.5.3 per il collegamento del ventilatore.

8.5.1 MANCATO FUNZIONAMENTO DELL'ELETTROVENTILATORE

L'elettroventilatore non funziona?

- Accertarsi che ci sia corrente in rete;
- controllare il collegamento della spina di rete;
- Ispezionare le ventole dell'elettroventilatore, controllando che non siano bloccate da calcinacci o altro. Se l'elettroventilatore non dovesse funzionare dopo questi controlli, chiamare un elettrotecnico per un controllo più approfondito.

9 INFORMAZIONI PER LA DEMOLIZIONE E LO SMALTIMENTO

La demolizione e lo smaltimento della macchina sono ad esclusivo carico e responsabilità del proprietario. Smantellamento e smaltimento

8.3 CLEANING THE FIRE BOX AND ASH BOX

The internal ash box is spacious and easy to extract. It is advisable to empty the ash box frequently to allow combustion air to get into the fire box.

8.4 CLEANING THE FLUE PIPE

The cleaning of the flue pipe for excellent draught must be carried out before the period the fireplace will be used and any time you notice a build-up of soot and tar, which are highly flammable.
Incrustations, once they reach a thickness of 5-6 mm, can catch fire, in the presence of high temperatures and sparks, resulting in easily imaginable consequences for both the flue pipe and the home.
It is therefore advisable to carry out cleaning at least once a year. Contact specialized personnel for this.

8.5 WORK ON THE FAN

Carry out any work following the instructions provided in section 5.5.3 for the connection of the fan.

8.5.1 8.5.1 Failure of the fan to operate

- Check that electricity is being supplied;
- Check the plug;
- Check the rotors of the fan unit and ensure that they are not blocked by any sort of material. If the fan unit still does not work after these checks, call an electrical technician for more detailed checks.

9 INFORMATION FOR DEMOLITION AND DISPOSAL

Demolition and disposal of the stove is the sole responsibility of the owner.
Dismantling and disposal may be entrusted to

possono essere affidati anche a terzi, purché si ricorra sempre a ditte autorizzate al recupero ed all'eliminazione dei materiali in questione.

INDICAZIONE: attenersi sempre e comunque alle normative in vigore del paese dove si opera per lo smaltimento dei materiali ed eventualmente per la denuncia di smaltimento.

ATTENZIONE: tutte le operazioni di smontaggio per la demolizione devono avvenire a macchina ferma.

Rottamare la struttura della macchina tramite le ditte autorizzate.

ATTENZIONE: l'abbandono della macchina in aree accessibili costruisce un grave pericolo per persone ed animali.

La responsabilità per eventuali danni a persone ed animali ricade sempre sul proprietario.

All'atto della demolizione la marcatura CE, il presente manuale e gli altri documenti relativi a questa macchina dovranno essere distrutti.

10 RICHIESTA ASSITENZA TECNICA

Girolami Caminetti forma direttamente in azienda i propri centri assistenza presenti su tutto il territorio, i
quali sono in stretto contatto con i nostri tecnici in azienda.
Cerca il tuo centro assistenza più vicino sul nostro sito:
http://www.girolamicaminetti.it/girolami-service/

a third party provided we are talking about a company authorised to salvage and eliminate said materials.

INDICATION: you must always abide by the laws in force in the country of installation as regards the disposal of materials and. if necessary, the report of disposal.

ATTENTION: All dismantling operations for demolition must take place when the stove is at a standstill.

Contact the local authorised waste disposal company to scrap the stove structure

ATTENTION: Dumping the stove in accessible areas is a serious hazard for both people and animals.

The owner is always responsible for injury to people and animals.

When the stove Is demolished, the EC mark, this manual and all the other documents relating to the stove must be destroyed.

10 REQUEST TECHNICAL ASSISTANCE

Girolami Fireplaces form directly in their company service centers throughout the country , the
which are in close contact with our technicians in the company.
Search your nearest service center on our site :
http://www.girolamicaminetti.it/girolami-service/

MOD.: **ALFA** | L.90XP.65XH.153 cm.

EN 13229

Technical characteristics/Technische Merkmale/Caractèristiques techniques/Datos tècnicos

Dati tecnici / ***Technical characteristics / Technische Merkmale / Caractéristiques techniques / Datos técnicos***		
*Combustibile *Fuel / Brennstoff/ Combustible / Combustible*	-	Legna / *Wood / Holz / Bois / Leña*
Consumo orario *Horly consumption / Stündlicher Verbrauch / Consommation horaire / Cünsumo horario*	kg/h	3,6
Potenza termica *Thermal power / Gesamtwärmeleistug / Puissance thermique / Potencia tèrmica*	kW-Kcal	14 - 12,040
Rendimento *Yield / Leistung / Rendement / Rendimento*	%	80,5
** Volume riscaldabile *Heatable volume / Heizbares Raummass / Capacité de chauffe / Volumen que puede ca lentarse*	m^3	344
Tiraggio minimo *Minimum draught / Mindestabzug / Tirage minimal 1 Tiro minimo*	Pa-mbar	12
Temperatura uscita fumi *Temperature of exhaust smoke / Rauchgasaustrittstemperatur. / Température des fumées en sortie / Temperatura de los humos en salida*	°C	337
Diametro uscita fumi *Smoke outlet / Rauchgasaustritt / Diamètre sortie de fumées / Diàmetro salida humos*	cm	25
Peso *Weight / Gewicht / Poids / Peso*	kg	250
Presa d'aria esterna comburente *External combustion air outlet / Außenluftklappe für die Verbrennung / Pris d'air exteneur comburano / Toma de aire exterior comburente*	cm^2	150
CO al 13 % Oz ai Min e ai Max *CO at 13%0> at minimum and maximum / CO 13%02 beil Min. und bei Max. / CO à 13 % & au min. et au max / CO al 13%0» al Min. y al Max.*	13% O2	0,26%
Massa fumi *Mass of smoke / Abgasmasse / Masse des fumée / Masa humos*	g/s	9,4

Canna fumaria/ *Flue pipe / Rauchabzug / Conduit de cheminée / Cañón de humos*		
Fino a 500 cm *Up to 5 m / Bis zu 5 m. / Jusqu'à 5m/ hasta 5 m*	cm	25x25 Ø25
Oltre 500 cm *Over 5m/ Über 5m/ Plus de 5 m / Más de 5 m*	cm	20x20 Ø20

** Il consumo può variare a secondo del tipo e delle dimensioni della legna utilizzata*
** The consumption can change with type and dimensions of wood used*
*** Considerato un fabbisogno energetico di 35 kcal/h per m*
*** Considered an energy requirement of 35 kcal/h for m*
I dati sono rilevati in laboratorio con legna di faggio
This data was measured in laboratory with beech wood

MOD.: **ALFA DX-SX** | L.93XP.66XH.154 cm.

Technical characteristics/Technische Merkmale/Caractèristiques techniques/Datos tècnicos

Dati tecnici / ***Technical characteristics / Technische Merkmale / Caractéristiques techniques / Datos técnicos***		
*Combustibile *Fuel / Brennstoff/ Combustible / Combustible*	-	Legna / *Wood / Holz / Bois / Leña*
Consumo orario *Horly consumption / Stündlicher Verbrauch / Consommation horaire / Cünsumo horario*	kg/h	3,6
Potenza termica *Thermal power / Gesamtwärmeleistug / Puissance thermique / Potencia tèrmica*	kW-Kcal	14 - 12,040
Rendimento *Yield / Leistung / Rendement / Rendimento*	%	80,5
** Volume riscaldabile *Heatable volume / Heizbares Raummass / Capacité de chauffe / Volumen que puede ca lentarse*	m^3	344
Tiraggio minimo *Minimum draught / Mindestabzug / Tirage minimal 1 Tiro minimo*	Pa-mbar	12
Temperatura uscita fumi *Temperature of exhaust smoke / Rauchgasaustrittstemperatur. / Température des fumées en sortie / Temperatura de los humos en salida*	°C	337
Diametro uscita fumi *Smoke outlet / Rauchgasaustritt / Diamètre sortie de fumées / Diàmetro salida humos*	cm	25
Peso *Weight / Gewicht / Poids / Peso*	kg	250
Presa d'aria esterna comburente *External combustion air outlet / Außenluftklappe für die Verbrennung / Pris d'air exteneur comburano / Toma de aire exterior comburente*	cm^2	150
CO al 13 % Oz ai Min e ai Max *CO at 13%0> at minimum and maximum / CO 13%02 beil Min. und bei Max. / CO à 13 % & au min. et au max / CO al 13%0» al Min. y al Max.*	13% O2	0,26%
Massa fumi *Mass of smoke / Abgasmasse / Masse des fumée / Masa humos*	g/s	9,4
Canna fumaria/ *Flue pipe / Rauchabzug / Conduit de cheminée / Cañón de humos*		
Fino a 500 cm *Up to 5 m / Bis zu 5 m. / Jusqu'à 5m/ hasta 5 m*	cm	25x25 Ø25
Oltre 500 cm *Over 5m/ Über 5m/ Plus de 5 m / Más de 5 m*	cm	20x20 Ø20

** Il consumo può variare a secondo del tipo e delle dimensioni della legna utilizzata*
** The consumption can change with type and dimensions of wood used*
*** Considerato un fabbisogno energetico di 35 kcal/h per m*
*** Considered an energy requirement of 35 kcal/h for m*
I dati sono rilevati in laboratorio con legna di faggio
This data was measured in laboratory with beech wood

MOD.: **ALFA DOUBLE** | L.90XP.60XH.152 cm.

CE
EN 13229

Technical characteristics/Technische Merkmale/Caractèristiques techniques/Datos tècnicos

Dati tecnici / ***Technical characteristics / Technische Merkmale / Caractéristiques techniques / Datos técnicos***		
*Combustibile *Fuel / Brennstoff/ Combustible / Combustible*	-	Legna / *Wood / Holz / Bois / Leña*
Consumo orario *Horly consumption / Stündlicher Verbrauch / Consommation horaire / Cünsumo horario*	kg/h	4
Potenza termica *Thermal power / Gesamtwärmeleistug / Puissance thermique / Potencia tèrmica*	kW-Kcal	14 - 12,040
Rendimento *Yield / Leistung / Rendement / Rendimento*	%	80,5
** Volume riscaldabile *Heatable volume / Heizbares Raummass / Capacité de chauffe / Volumen que puede ca lentarse*	m^3	344
Tiraggio minimo *Minimum draught / Mindestabzug / Tirage minimal 1 Tiro minimo*	Pa-mbar	12
Temperatura uscita fumi *Temperature of exhaust smoke / Rauchgasaustrittstemperatur. / Température des fumées en sortie / Temperatura de los humos en salida*	°C	337
Diametro uscita fumi *Smoke outlet / Rauchgasaustritt / Diamètre sortie de fumées / Diàmetro salida humos*	cm	25
Peso *Weight / Gewicht / Poids / Peso*	kg	250
Presa d'aria esterna comburente *External combustion air outlet / Außenluftklappe für die Verbrennung / Pris d'air exteneur comburano / Toma de aire exterior comburente*	cm^2	150
CO al 13 % Oz ai Min e ai Max *CO at 13%0> at minimum and maximum / CO 13%02 beil Min. und bei Max. / CO à 13 % & au min. et au max / CO al 13%0» al Min. y al Max.*	13% O2	0,26%
Massa fumi *Mass of smoke / Abgasmasse / Masse des fumée / Masa humos*	g/s	9,4

Canna fumaria/ *Flue pipe / Rauchabzug / Conduit de cheminée / Cañón de humos*		
Fino a 500 cm *Up to 5 m / Bis zu 5 m. / Jusqu'à 5m/ hasta 5 m*	cm	25x25 Ø25
Oltre 500 cm *Over 5m/ Über 5m/ Plus de 5 m / Más de 5 m*	cm	20x20 Ø20

** Il consumo può variare a secondo del tipo e delle dimensioni della legna utilizzata*
** The consumption can change with type and dimensions of wood used*
*** Considerato un fabbisogno energetico di 35 kcal/h per m*
*** Considered an energy requirement of 35 kcal/h for m*
I dati sono rilevati in laboratorio con legna di faggio
This data was measured in laboratory with beech wood

MOD.: **PRISMA** | L.86XP.61XH.157 cm.

EN 13229

Technical characteristics/Technische Merkmale/Caractèristiques techniques/Datos tècnicos

Dati tecnici / ***Technical characteristics / Technische Merkmale / Caractéristiques techniques / Datos técnicos***		
*Combustibile *Fuel / Brennstoff/ Combustible / Combustible*	-	Legna / *Wood / Holz / Bois / Leña*
Consumo orario *Horly consumption / Stündlicher Verbrauch / Consommation horaire / Cünsumo horario*	kg/h	3,6
Potenza termica *Thermal power / Gesamtwärmeleistug / Puissance thermique / Potencia tèrmica*	kW-Kcal	14 - 12,040
Rendimento *Yield / Leistung / Rendement / Rendimento*	%	80,5
** Volume riscaldabile *Heatable volume / Heizbares Raummass / Capacité de chauffe / Volumen que puede ca lentarse*	m^3	344
Tiraggio minimo *Minimum draught / Mindestabzug / Tirage minimal 1 Tiro minimo*	Pa-mbar	12
Temperatura uscita fumi *Temperature of exhaust smoke / Rauchgasaustrittstemperatur. / Température des fumées en sortie / Temperatura de los humos en salida*	°C	337
Diametro uscita fumi *Smoke outlet / Rauchgasaustritt / Diamètre sortie de fumées / Diàmetro salida humos*	cm	25
Peso *Weight / Gewicht / Poids / Peso*	kg	250
Presa d’aria esterna comburente *External combustion air outlet / Außenluftklappe für die Verbrennung / Pris d’air exteneur comburano / Toma de aire exterior comburente*	cm^2	150
CO al 13 % Oz ai Min e ai Max *CO at 13%0> at minimum and maximum / CO 13%02 beil Min. und bei Max. / CO à 13 % & au min. et au max / CO al 13%0» al Min. y al Max.*	13% O2	0,26%
Massa fumi *Mass of smoke / Abgasmasse / Masse des fumée / Masa humos*	g/s	9,4

Canna fumaria/ *Flue pipe / Rauchabzug / Conduit de cheminée / Cañón de humos*		
Fino a 500 cm *Up to 5 m / Bis zu 5 m. / Jusqu’à 5m/ hasta 5 m*	cm	25x25 Ø25
Oltre 500 cm *Over 5m/ Über 5m/ Plus de 5 m / Más de 5 m*	cm	20x20 Ø20

** Il consumo può variare a secondo del tipo e delle dimensioni della legna utilizzata*
** The consumption can change with type and dimensions of wood used*
*** Considerato un fabbisogno energetico di 35 kcal/h per m*
*** Considered an energy requirement of 35 kcal/h for m*
I dati sono rilevati in laboratorio con legna di faggio
This data was measured in laboratory with beech wood

MOD.: **945** | L.104XP.67XH.149 cm

EN 13229

Technical characteristics/Technische Merkmale/Caractèristiques techniques/Datos tècnicos

Dati tecnici / *Technical characteristics / Technische Merkmale / Caractéristiques techniques / Datos técnicos*		
*Combustibile *Fuel / Brennstoff/ Combustible / Combustible*	-	Legna / *Wood / Holz / Bois / Leña*
Consumo orario *Horly consumption / Stündlicher Verbrauch / Consommation horaire / Cünsumo horario*	kg/h	4
Potenza termica *Thermal power / Gesamtwärmeleistug / Puissance thermique / Potencia tèrmica*	kW-Kcal	15,5 - 13,330
Rendimento *Yield / Leistung / Rendement / Rendimento*	%	76,50
** Volume riscaldabile *Heatable volume / Heizbares Raummass / Capacité de chauffe / Volumen que puede ca lentarse*	m^3	380
Tiraggio minimo *Minimum draught / Mindestabzug / Tirage minimal 1 Tiro minimo*	Pa-mbar	12
Temperatura uscita fumi *Temperature of exhaust smoke / Rauchgasaustrittstemperatur. / Température des fumées en sortie / Temperatura de los humos en salida*	°C	287
Diametro uscita fumi *Smoke outlet / Rauchgasaustritt / Diamètre sortie de fumées / Diàmetro salida humos*	cm	25
Peso *Weight / Gewicht / Poids / Peso*	kg	270
Presa d'aria esterna comburente *External combustion air outlet / Außenluftklappe für die Verbrennung / Pris d'air exteneur comburano / Toma de aire exterior comburente*	cm^2	150
CO al 13 % Oz ai Min e ai Max *CO at 13%0> at minimum and maximum / CO 13%02 beil Min. und bei Max. / CO à 13 % & au min. et au max / CO al 13%0» al Min. y al Max.*	13% O2	0,22%
Massa fumi *Mass of smoke / Abgasmasse / Masse des fumée / Masa humos*	g/s	16,7

Canna fumaria/ ***Flue pipe / Rauchabzug / Conduit de cheminée / Cañón de humos***		
Fino a 500 cm *Up to 5 m / Bis zu 5 m. / Jusqu'à 5m/ hasta 5 m*	cm	25x25 Ø25
Oltre 500 cm *Over 5m/ Über 5m/ Plus de 5 m / Más de 5 m*	cm	20x20 Ø20

** Il consumo può variare a secondo del tipo e delle dimensioni della legna utilizzata*
** The consumption can change with type and dimensions of wood used*
*** Considerato un fabbisogno energetico di 35 kcal/h per m*
*** Considered an energy requirement of 35 kcal/h for m*
I dati sono rilevati in laboratorio con legna di faggio
This data was measured in laboratory with beech wood

MOD.: 945DX-SX | L.106XP.67XH.148 cm.

Technical characteristics/Technische Merkmale/Caractèristiques techniques/Datos tècnicos

Dati tecnici / ***Technical characteristics / Technische Merkmale / Caractéristiques techniques / Datos técnicos***		
*Combustibile *Fuel / Brennstoff/ Combustible / Combustible*	-	Legna / *Wood / Holz / Bois / Leña*
Consumo orario *Horly consumption / Stündlicher Verbrauch / Consommation horaire / Cünsumo horario*	kg/h	4
Potenza termica *Thermal power / Gesamtwärmeleistug / Puissance thermique / Potencia tèrmica*	kW-Kcal	15,5 - 13,330
Rendimento *Yield / Leistung / Rendement / Rendimento*	%	76,50
** Volume riscaldabile *Heatable volume / Heizbares Raummass / Capacité de chauffe / Volumen que puede ca lentarse*	m^3	380
Tiraggio minimo *Minimum draught / Mindestabzug / Tirage minimal 1 Tiro minimo*	Pa-mbar	12
Temperatura uscita fumi *Temperature of exhaust smoke / Rauchgasaustrittstemperatur. / Température des fumées en sortie / Temperatura de los humos en salida*	°C	287
Diametro uscita fumi *Smoke outlet / Rauchgasaustritt / Diamètre sortie de fumées / Diàmetro salida humos*	cm	25
Peso *Weight / Gewicht / Poids / Peso*	kg	270
Presa d'aria esterna comburente *External combustion air outlet / Außenluftklappe für die Verbrennung / Pris d'air exteneur comburano / Toma de aire exterior comburente*	cm^2	150
CO al 13 % Oz ai Min e ai Max *CO at 13%0> at minimum and maximum / CO 13%02 beil Min. und bei Max. / CO à 13 % & au min. et au max / CO al 13%0» al Min. y al Max.*	13% O2	0,22%
Massa fumi *Mass of smoke / Abgasmasse / Masse des fumée / Masa humos*	g/s	16,7

Canna fumaria/ ***Flue pipe / Rauchabzug / Conduit de cheminée / Cañón de humos***		
Fino a 500 cm *Up to 5 m / Bis zu 5 m. / Jusqu'à 5m/ hasta 5 m*	cm	25x25 Ø25
Oltre 500 cm *Over 5m/ Über 5m/ Plus de 5 m / Más de 5 m*	cm	20x20 Ø20

** Il consumo può variare a secondo del tipo e delle dimensioni della legna utilizzata*
** The consumption can change with type and dimensions of wood used*
*** Considerato un fabbisogno energetico di 35 kcal/h per m*
*** Considered an energy requirement of 35 kcal/h for m*
I dati sono rilevati in laboratorio con legna di faggio
This data was measured in laboratory with beech wood

MOD.: **945 DOUBLE** | L.104XP.59XH.148 cm.

Technical characteristics/Technische Merkmale/Caractèristiques techniques/Datos tècnicos

Dati tecnici / ***Technical characteristics / Technische Merkmale / Caractéristiques techniques / Datos técnicos***		
*Combustibile *Fuel / Brennstoff/ Combustible / Combustible*	-	Legna / *Wood / Holz / Bois / Leña*
Consumo orario *Horly consumption / Stündlicher Verbrauch / Consommation horaire / Cünsumo horario*	kg/h	4
Potenza termica *Thermal power / Gesamtwärmeleistug / Puissance thermique / Potencia tèrmica*	kW-Kcal	15,5 - 13,330
Rendimento *Yield / Leistung / Rendement / Rendimento*	%	76,50
** Volume riscaldabile *Heatable volume / Heizbares Raummass / Capacité de chauffe / Volumen que puede ca lentarse*	m^3	380
Tiraggio minimo *Minimum draught / Mindestabzug / Tirage minimal 1 Tiro minimo*	Pa-mbar	12
Temperatura uscita fumi *Temperature of exhaust smoke / Rauchgasaustrittstemperatur. / Température des fumées en sortie / Temperatura de los humos en salida*	°C	287
Diametro uscita fumi *Smoke outlet / Rauchgasaustritt / Diamètre sortie de fumées / Diàmetro salida humos*	cm	25
Peso *Weight / Gewicht / Poids / Peso*	kg	270
Presa d'aria esterna comburente *External combustion air outlet / Außenluftklappe für die Verbrennung / Pris d'air exteneur comburano / Toma de aire exterior comburente*	cm^2	150
CO al 13 % Oz ai Min e ai Max *CO at 13%0> at minimum and maximum / CO 13%02 beil Min. und bei Max. / CO à 13 % & au min. et au max / CO al 13%0» al Min. y al Max.*	13% O2	0,22%
Massa fumi *Mass of smoke / Abgasmasse / Masse des fumée / Masa humos*	g/s	16,7

Canna fumaria/ *Flue pipe / Rauchabzug / Conduit de cheminée / Cañón de humos*		
Fino a 500 cm *Up to 5 m / Bis zu 5 m. / Jusqu'à 5m/ hasta 5 m*	cm	25x25 Ø25
Oltre 500 cm *Over 5m/ Über 5m/ Plus de 5 m / Más de 5 m*	cm	20x20 Ø20

** Il consumo può variare a secondo del tipo e delle dimensioni della legna utilizzata*
** The consumption can change with type and dimensions of wood used*
*** Considerato un fabbisogno energetico di 35 kcal/h per m*
*** Considered an energy requirement of 35 kcal/h for m*
I dati sono rilevati in laboratorio con legna di faggio
This data was measured in laboratory with beech wood

Gli apparecchi rispondono alle seguenti normative:
Machinery meet the following rules:

EN 13229
EN 60335-1
EN 55014-1
EN 55014-2
EN 60335-2-102
EN 50165
EN 61000-3-2
EN 61000-3-3

Via Roma, 12 - 00060 - S.Oreste Scalo (RM) km 42
S.S. Flaminia Italy
www.girolamicaminetti.it
girolami@girolamicaminetti.it